MEDISANA®

# DE Komfort Shiatsu-Massagesitzauflage MC 826
# GB Comfort Shiatsu massage seat cover MC 826

**FR Siège de massage shiatsu de qualité supérieure MC 826**
**IT Sedile massaggiante Shiatsu comfort MC 826**
**ES Asiento de masaje shiatsu de calidad confort MC 826**
**PT Esteira de massagem shiatsu de conforto MC 826**
**NL Comfort shiatsu massagekussen MC 826**
**FI Komfort shiatsuistuin MC 826**
**SE Komfort shiatsu-massagesits MC 826**
**GR Μαξιλάρι καθίσματος για μασάζ σιάτσου Komfort MC 826**

**Art. 88926**

CE

SGS GS geprüfte Sicherheit

| | |
|---|---|
| **Gebrauchsanweisung** | Bitte sorgfältig lesen! |
| **Instruction Manual** | Please read carefully! |
| **Mode d'emploi** | A lire attentivement s.v.p.! |
| **Istruzioni per l´uso** | Da leggere con attenzione! |
| **Instrucciones de manejo** | ¡Por favor lea con cuidado! |
| **Manual de instruções** | Por favor, ler cuidadosamente! |
| **Gebruiksaanwijzing** | A.u.b. zorgvuldig lezen! |
| **Käyttöohje** | Lue huolellisesti läpi! |
| **Bruksanvisning** | Läses noga! |
| **Οδηγίες χρήσης** | Παρακαλούμε διαβάσετε με προσοχή! |

MEDISANA®


## DE Gebrauchsanweisung
1 Sicherheitshinweise..... 1
2 Wissenswertes..... 5
3 Anwendung..... 6
4 Verschiedenes..... 9
5 Garantie..... 10

## GB Instruction Manual
1 Safety Information..... 11
2 Useful Information..... 15
3 Operating..... 16
4 Miscellaneous..... 18
5 Warranty..... 20

## FR Mode d'emploi
1 Consignes de sécurité..... 21
2 Informations utiles..... 25
3 Utilisation..... 26
4 Divers..... 29
5 Garantie..... 30

## IT Istruzioni per l'uso
1 Norme di sicurezza..... 31
2 Informazioni Iinteressanti..... 35
3 Modalità d'impiego..... 36
4 Varie..... 39
5 Garanzia..... 40

## ES Instrucciones de uso
1 Indicaciones de seguridad..... 41
2 Informaciones interesantes..... 45
3 Aplicación..... 46
4 Generalidades..... 49
5 Garantía..... 50

## PT Manual de instruções
1 Avisos de segurança..... 51
2 Informações gerais..... 55
3 Aplicação..... 56
4 Generalidades..... 59
5 Garantia..... 60

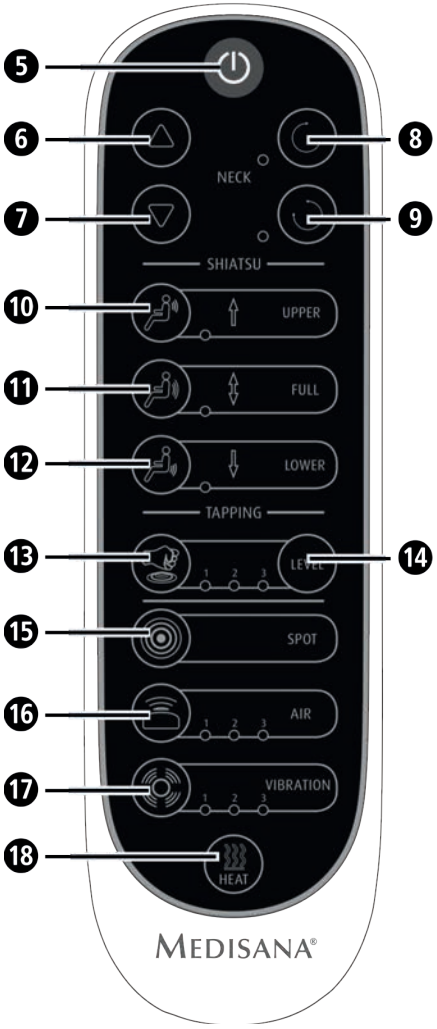
## NL Gebruiksaanwijzing
1 Veiligheidsmaatregelen..... 61
2 Wetenswaardigheden..... 65
3 Het Gebruik..... 66
4 Diversen..... 69
5 Garantie..... 70

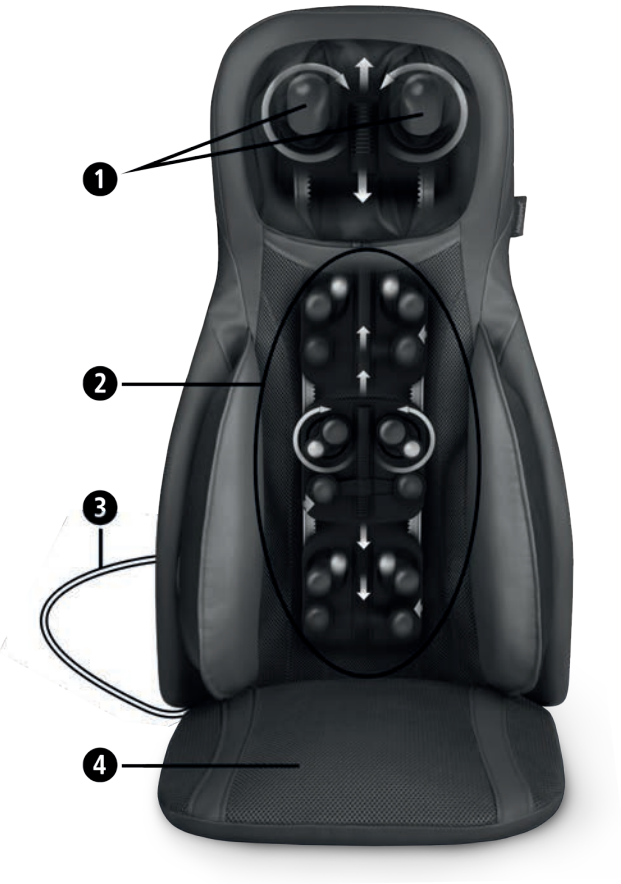
## FI Käyttöohje
1 Turvallisuusohjeita..... 71
2 Tietämisen arvoista..... 75
3 Käyttö..... 76
4 Sekalaista..... 78
5 Takuu..... 80

## SE Bruksanvisning
1 Säkerhetshänvisningar..... 81
2 Värt att veta..... 85
3 Användning..... 86
4 Övrigt..... 88
5 Garanti..... 90

## GR Οδηγίες χρήσης
1 Οδηγίες για την ασφάλεια..... 91
2 Χρήσιμες πληροφορίες..... 95
3 Εφαρμσγή..... 96
4 Διάφορα..... 99
5 Εγγύηση..... 100


Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.
Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.
Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.
Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.
Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.
Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.
Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.
Kääntäkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.
Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.
Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.


NECK
SHIATSU
UPPER
FULL
LOWER
TAPPING
LEVEL
SPOT
AIR
VIBRATION
HEAT
MEDISANA®


1
2
3
4

**DE**

1. 2 Massageköpfe für Nackenmassage
2. 4 rotierende Massageköpfe im Rückenteil
3. Anschlusskabel
4. 2 Vibrationsmassagemotoren im Oberschenkelbreich
5. Ein/Aus-Taste
6. Massagekopfverstellung aufwärts für Nackenmassage
7. Massagekopfverstellung abwärts für Nackenmassage
8. Nackenmassage mit Rotationsrichtung rechts mit LED
9. Nackenmassage mit Rotationsrichtung links mit LED
10. Taste/LED für Massage “Oberer Rücken”
11. Taste/LED für Massage “Gesamter Rücken”
12. Taste/LED für Massage “Unterer Rücken”
13. Taste/Modusverstellung für Klopfmassage
14. Taste/3 LEDs für Intensitätseinstellung Klopfmassage
15. Taste für Spotmassage (bei Klopfmassage)
16. Taste/3 LEDs für Luftdruckmassage
17. Taste/3 LEDs für Vibrationsmassage
18. Taste für Wärmefunktion

**GB**

1. 2 massage heads for neck massage
2. 4 rotating massage heads for back area
3. Connection cable
4. 2 vibrating massage motors in the upper thigh area
5. On/Off button
6. Massage head adjustment upwards for neck massage
7. Massage head adjustment downwards for neck massage
8. Neck massage with right rotation with LED
9. Neck massage with left rotation with LED
10. Button/LED for “Upper Back” massage
11. Button/LED for “Full Back” massage
12. Button/LED for “Lower Back” massage
13. Button/Mode adjustment for tapping massage
14. Button/3 LEDs for intensity setting of tapping massage
15. Button spot massage (only with tapping massage)
16. Button/3 LEDs for air massage
17. Button/3 LEDs for vibration massage
18. Button for heat function

**FR**

1. 2 Têtes de massage pour massage de la nuque
2. 4 Têtes de massage rotatives dans le dos
3. Câble de connexion
4. 2 Moteurs de massage par vibration au niveau des cuisses
5. Bouton Marche/Arrêt
6. Réglage têtes de massage vers le haut pour massage de la nuque
7. Réglage têtes de massage vers le bas pour massage de la nuque
8. Massage de la nuque sens de rotation vers la droite avec LED
9. Massage de la nuque sens de rotation vers la gauche avec LED
10. Bouton/LED pour massage « partie supérieure du dos »
11. Bouton/LED pour massage « totalité du dos »
12. Bouton/LED pour massage « partie inférieure du dos »
13. Bouton/Réglage du mode massage par tapotement
14. Bouton/3 LED pour régler l'intensité du massage par tapotement
15. Bouton pour massage de zones (massage par tapotement)
16. Bouton/3 LED pour massage par pression d'air
17. Bouton/3 LED pour massage par vibration
18. Bouton pour fonction chaleur

**IT**

1. 2 testine di massaggio per massaggio al collo
2. 4 testine di massaggio rotanti nello schienale
3. Cavo di alimentazione
4. 2 motori per massaggio vibrante nella zona delle cosce
5. Tasto di accensione/spegnimento
6. Regolazione delle testine di massaggio verso l'alto per massaggio al collo
7. Regolazione delle testine di massaggio verso il basso per massaggio al collo
8. Massaggio al collo con direzione di rotazione a destra con LED
9. Massaggio al collo con direzione di rotazione a sinistra con LED
10. Tasto/LED per massaggio sulla "parte superiore della schiena"
11. Tasto/LED per massaggio sulla "schiena intera"
12. Tasto/LED per massaggio sulla "parte inferiore della schiena"
13. Tasto/regolazione della modalità per massaggio a percussione
14. Tasto/3 LED per impostazione dell'intensità del massaggio a percussione
15. Tasto per massaggio su un punto (con massaggio a percussione)
16. Tasto/3 LED per massaggio ad aria compressa
17. Tasto/3 LED per massaggio vibrante
18. Tasto per funzione di calore

**ES**

1. 2 cabezales de masaje para el masaje del cuello
2. 4 cabezales de masaje rotatorios en la zona dorsal
3. Cable de conexión
4. 2 motores de masaje de vibración en la zona de los muslos
5. Tecla de encendido/apagado
6. Ajuste hacia arriba del cabezal de masaje para el masaje del cuello
7. Ajuste hacia abajo del cabezal de masaje para el masaje del cuello
8. Masaje del cuello con sentido de giro a la derecha con LED
9. Masaje del cuello con sentido de giro a la izquierda con LED
10. Tecla/LED para el masaje «Espala alta»
11. Tecla/LED para el masaje «Espalda completa»
12. Tecla/LED para el masaje «Espala baja»
13. Tecla/Ajuste del modo para el masaje por golpeteo
14. Tecla/3 LED para el ajuste de la intensidad del masaje por golpeteo
15. Tecla para masaje puntual (para el masaje por golpeteo)
16. Tecla/3 LED para masaje por presión de aire
17. Tecla/3 LED para masaje de vibración
18. Tecla para la función de calor

**PT**

1. 2 cabeças de massagem para massagem de pescoço
2. 4 cabeças de massagem rotativas na parte traseira
3. Cabo de ligação
4. 2 motores de massagem por vibração na área das coxas
5. Botão liga/desliga
6. Ajuste de cabeça de massagem de subida para massagem de pescoço
7. Ajuste de cabeça de massagem de descida para massagem de pescoço
8. Massagem de pescoço com sentido de rotação à direita com LED
9. Massagem de pescoço com sentido de rotação à esquerda com LED
10. Botão/LED para massagem “costas superior”
11. Botão/LED para massagem “costas completa”
12. Botão/LED para massagem “costas inferior”
13. Botão/ajuste de modo para massagem de percussão
14. Botão/3 LEDs ajuste de intensidade da massagem de percussão
15. Botão para massagem desportiva (durante massagem de percussão)
16. Botão/3 LEDs para massagem por pressão de ar
17. Botão/3 LEDs para massagem por vibração
18. Botão para função de aquecimento

**NL**

1. 2 massagekoppen voor nekmassage
2. 4 draaiende massagekoppen ter hoogte van de rug
3. Stroomkabel
4. 2 vibratiemassagemotoren ter hoogte van het dijbeen
5. Aan-/uit-knop
6. Massagekopverstelling opwaarts voor nekmassage
7. Massagekopverstelling neerwaarts voor nekmassage
8. Nekmassage met rotatierichting rechts met led
9. Nekmassage met rotatierichting links met led
10. Toets/led voor massage “bovenrug”
11. Toets/led voor massage “volledige rug”
12. Toets/led voor massage “onderrug”
13. Toets/modusverstelling voor klopmassage
14. Toets/3 led‘s voor instelling van de intensiteit van de klopmassage
15. Toets voor spotmassage (bij klopmassage)
16. Toets/3 led‘s voor luchtdrukmassage
17. Toets/3 led‘s voor vibratiemassage
18. Toets voor warmtefunctie

**FI**

1. 2 hierontapäätä niskahierontaan
2. 4 selkäosan pyörivää hierontapäätä
3. liitäntäjohto
4. 2 reisien alueen värinämoottoria
5. päälle/pois päältä -painike
6. hierontapäiden ylöspäin säätö niskahierontaan
7. hierontapäiden alaspäin säätö niskahierontaan
8. niskahieronnan pyörimissuunta oikealle, LED-valo
9. niskahieronnan pyörimissuunta vasemmalle, LED-valo
10. painike/LED “yläselän” hieronta
11. painike/LED “koko selän” hieronta
12. painike/LED “alaselän” hieronta
13. painike/tilan säätö taputteluhieronta
14. painike/3 LEDiä taputteluhieronnan voimakkuusasetus
15. valittujen taputteluhieronta-alueiden painike (taputteluhieronta-toiminnossa)
16. painike/3 LEDiä ilmanpainehieronta
17. painike/3 LEDiä värähtelyhieronta
18. lämpötoiminnon painike

**SE**

1. 2 st. massagehuvuden för nackmassage
2. 4 st. roterande massagehuvuden för ryggpartiet
3. Anslutningskabel
4. 2 st. vibrationsmassagemotorer för lårpartiet
5. På-/Av-knapp
6. Justering uppåt av massagehuvud för nackmassage
7. Justering nedåt av massagehuvud för nackmassage
8. Nackmassage med rotationsriktning höger med lysdiod
9. Nackmassage med rotationsriktning vänster med lysdiod
10. Knapp/lysdiod för massage “övre rygg”
11. Knapp/lysdiod för massage “helrygg”
12. Knapp/lysdiod för massage “nedre rygg”
13. Knapp/justeringsknapp för knackande massage
14. Knapp/3 st. lysdioder för intensitetsnivåerna för den knackande massagen
15. Knapp för punktmassage (vid knackande massage)
16. Knapp/3 st. lysdioder för lufttrycksmassagen
17. Knapp/3 st. lysdioder för vibrationsmassagen
18. Knapp för värmefunktion

**GR**

1. 2 Κεφαλές για μασάζ στον αυχένα
2. 4 Περιστρεφόμενες κεφαλές για μασάζ στον τομέα της πλάτης
3. Καλώδιο σύνδεσης
4. 2 Μοτέρ για μασάζ με δονήσεις στον τομέα των μηρών
5. Πλήκτρο On/Off
6. Ρύθμιση κεφαλής μασάζ προς τα επάνω για το μασάζ του αυχένα
7. Ρύθμιση κεφαλής μασάζ προς τα κάτω για το μασάζ του αυχένα
8. Μασάζ αυχένα με περιστροφική κατεύθυνση δεξιά με LED
9. Μασάζ αυχένα με περιστροφική κατεύθυνση αριστερά με LED
10. Πλήκτρο/LED για μασάζ «Επάνω τομέας πλάτης»
11. Πλήκτρο/LED για μασάζ «Ολόκληρη η πλάτη»
12. Πλήκτρο/LED για μασάζ «Κάτω τομέας πλάτης»
13. Πλήκτρο/Ρύθμιση λειτουργίας για μασάζ με χτυπήματα
14. Πλήκτρο/3 LED για ρύθμιση της έντασης μασάζ με χτυπήματα
15. Πλήκτρο για αθλητικό μασάζ (στο μασάζ με χτυπήματα)
16. Πλήκτρο/3 LED για μασάζ πίεσης αέρα
17. Πλήκτρο/3 LED για μασάζ με δονήσεις
18. Πλήκτρο για λειτουργία θερμότητας

# WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**

*Zeichenerklärung*

**Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.**

**WARNUNG**
**Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.**

**ACHTUNG**
**Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.**

**HINWEIS**
**Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.**

**Schutzklasse II**

LOT **LOT-Nummer**

**Hersteller**

***zur Stromversorgung***

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von hochfrequenten elektromagnetischen Sendern.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker oder den Netzschalter niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Elektrische Spannung führende Teile des Gerätes dürfen nicht mit Flüssigkeit in Berührung kommen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Ziehen Sie immer sofort nach der Benutzung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker!
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

***für besondere Personen***

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät hat eine heisse Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung der **Komfort Shiatsu-Massagesitzauflage MC 826** verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
  - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.

***vor dem Betrieb des Gerätes***

- Überprüfen Sie Kabel, Steuergerät und Massagekissen vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Sitz oder Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden sind. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

***für den Betrieb des Gerätes***

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.

- Betreiben Sie das Gerät nur in aufrechter Stellung, breiten Sie es zur Anwendung keinesfalls flach aus.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie die Behandlung sofort ab.

**Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.**
**Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch der Massage-Sitzauflage mit Ihrem Arzt.**

**Verwenden Sie die Massagesitzauflage nur in geschlossenen Räumen!**

**Benutzen Sie die Massagesitzauflage nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).**

***für Wartung und Reinigung***

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Es erlischt dann nicht nur jeglicher Garantieanspruch, sondern es können ernsthafte Gefahren entstehen (Feuer, elektrischer Schlag, Verletzung). Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**Nicht waschen!**

**Nicht chemisch reinigen!**

**Herzlichen Dank**

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!
Mit der **Komfort Shiatsu-Massagesitzauflage MC 826** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Dieses Gerät ist für die Massage im Rücken-, Nacken- und Oberschenkelbereich bestimmt.
Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrer **MEDISANA Komfort Shiatsu-Massagesitzauflage MC 826** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

## 2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.
Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA Komfort Shiatsu-Massagesitzauflage MC 826** mit Steuergerät
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

**WARNUNG**
**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!**

## 2.2 Was ist Shiatsu-Massage?

Zu den wichtigen Massagetechniken wie der manuellen Lymphdrainage und der Reflexzonenmassage gehört Shiatsu, eine Form der Fingerdruckmassage.
Diese in Japan entwickelte Form der Körpertherapie ist aus der traditionellen chinesischen Massage hervorgegangen. Durch sanfte Berührungen und wohltuenden Druck wird die Lebensenergie geweckt und zum Fließen gebracht.
Ziel dieser Massage ist es, sowohl Verspannungen zu lösen als auch durch optimalen Fluss der Lebensenergie, Körper und Psyche zu harmonisieren.

**2.3 Wie funktioniert die Shiatsu-Massageauflage von MEDISANA?**

Mit Ihrer **MEDISANA Komfort Shiatsu-Massagesitzauflage MC 826** verfügen Sie über ein modernes Gerät für echte Shiatsu- oder Klopf-Massage im Rückenbereich. Die **MEDISANA Komfort Shiatsu-Massagesitzauflage MC 826** verfügt über 4 rotierende Massageköpfe für die Shiatsu-Massage der drei Zonen “Oberer Rücken”, “Unterer Rücken” und “Gesamter Rücken” sowie über 2 Massageköpfe für den Nackenbereich. Das Gerät bietet außerdem die Möglichkeit einer Luftdruckmassage (3 verschiedene Intensitäten) für den Lendenbereich.
Zusätzlich ist das Gerät mit einer 3-stufigen Vibrationsfunktion in der Sitzfläche und einer gleichfalls zuschaltbaren Rotlicht-Wärmefunktion in den Massageköpfen ausgestattet. Die einzigartige Kombination aus intensiver Shiatsu- und Vibrations-Massage und der Wärme ermöglicht mit der Massageauflage eine wirkungsvolle und entspannende Anwendung. Ihre Einstellungen nehmen Sie bequem über das leicht zu handhabende Steuergerät vor.

## 3 Anwendung

**3.1 Anwenden**

Die Anwendung der Shiatsu-Massage-Sitzauflage fördert das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Der Massage-Effekt erweist sich besonders hilfreich bei verkrampfter Muskulatur und müdem Gewebe. Bei der Bewältigung von Alltagsstress bietet Ihnen das Gerät zusätzlich angenehme Entspannung.

**3.2 Betrieb**

**Inbetriebnahme**

- Platzieren Sie die Shiatsu-Massagesitzauflage auf einem hohen Stuhl oder Sessel und befestigen Sie sie mit den Haltegurten an der Rückseite.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. Achten Sie darauf, dass diese gut zugänglich bleibt.
- Setzen Sie sich nun auf die Shiatsu-Massagesitzauflage und machen Sie sich mit den Funktionen des Gerätes vertraut.

**Gerät bedienen**

Die **Komfort Shiatsu-Massagesitzauflage MC 826** bietet eine wohltuende Massage für Rücken, Nacken und Oberschenkel sowie eine Luftdruckmassage im Lendenbereich. Die separat zuschaltbare Wärmefunktion kann nur zusammen mit der Shiatsu- oder Klopfmassage genutzt werden, wobei auch die Vibrations-Massage (mit 3 wählbaren Intensitätsstufen) in der Sitzfläche zugeschaltet sein darf.
Wenden Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten an. Das Gerät schaltet nach max. 15 Minuten automatisch ab. Lassen Sie das Gerät stets erst völlig abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.

**3.2 Betrieb**

*Mit den Tasten am Steuergerät bedienen Sie die Massageauflage:*

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein/Aus-Taste ❺ drücken. Die Betriebskontroll-LED leuchtet.
- Die Tasten ❻, ❼, ❽ und ❾ steuern die Nackenmassage. Hier können die Position der beiden Massageköpfe für die Nackenmassage sowie die Drehrichtung eingestellt werden. Die LEDs neben den Tasten ❽ und ❾ zeigen an, welche Drehrichtung aktuell aktiv ist.
- Die Tasten ❿, ⓫, ⓬, ⓭, ⓮ und ⓯ erlauben eine Shiatsu- oder Klopfmassage für den Rücken. Mit der Taste ⓯ aktivieren Sie eine Spot-Massage (bei Klopfmassage).
- Bei Druck auf die Taste für Massage “Oberer Rücken” ❿ leuchtet die LED neben der Taste, und die Massageköpfe ❷ fahren aus der Parkposition, die ganz unten in der Rückenlehne liegt, bis in den Schulterbereich, wobei Sie den Rücken kreisend massieren. Ist die oberste Position erreicht, schaltet die Drehrichtung der Massageköpfe um. Danach wandern sie bis zur Rückenmitte nach unten. Dort wird wieder der Wechsel der Drehrichtung vorgenommen, die Massageköpfe fahren erneut nach oben usw.. Drücken Sie die Taste ❿ während der Massage, wird die Funktion abgeschaltet und die Massageköpfe bleiben in der aktuellen Position stehen.
- Bei Druck auf die Taste für Massage “Unterer Rücken” ⓬ leuchtet die LED neben der Taste. Die Massageköpfe ❷ bewegen sich in der unteren Rückenhälfte kreisend hoch und runter. In den jeweiligen Endpositionen findet der Wechsel der Drehrichtung statt. Drücken Sie die Taste ⓬ während der Massage, wird die Funktion abgeschaltet, und die Massageköpfe bleiben in der aktuellen Position stehen.
- Bei Druck auf die Taste für Massage “Gesamter Rücken” ⓫ ist der Funktionsverlauf analog, wie beim Drücken der Tasten ❿ und ⓬, nur über den ganzen Rückenbereich.
- Um eine Klopfmassage für den gewählten Rückenbereich zu aktivieren, drücken Sie die Taste ⓭. Durch wiederholten Druck auf diese Taste können Sie den Klopfmassagemodus ändern - es gibt insgesamt 3 verschiedene Modi (Modus 1 = konstante Massage, Modus 2 = Massage mit Pausen und Modus 3 = Wechsel zwischen Modus 1 und 2 mit Änderung der Bewegungsrichtung). Wenn Modus 3 aktiv ist und die Taste ⓭ erneut gedrückt wird, schaltet sich die Klopfmassage ab.
- Die Taste ⓮ (Level) steuert die Intensität der Klopfmassage. Nach dem Einschalten der Klopfmassage leuchtet die LED “**1**” neben der Taste (**1** = niedrige Intensität). Ein Druck auf die Taste ⓮ erhöht die Intensität der Klopfmassage (**2** = mittlere Intensität). Ein zweiter Druck auf die Taste ⓮ erhöht die Intensität der Klopfmassage erneut (**3** = hohe Intensität). Erneutes Drücken der Taste schaltet wieder auf die Stufe **1**.

### 3.2 Betrieb

- Während der Klopf-Massage drücken Sie die Taste ⓯, um eine Spot-Massage auszuführen.
- Den Massagefunktionen kann jederzeit eine Vibrationsmassage im Oberschenkelbereich zugeschaltet werden, indem Sie die Taste für Vibrationsmassage ⓱ drücken.
- Die Vibrationsmassage im Oberschenkelbereich kann auch separat genutzt werden, indem Sie die Taste für Vibrationsmassage ⓱ drücken. Die Stufenanzeige LED "**1**" neben der Taste leuchtet, und die beiden Vibrationsmassagemotoren schalten sich ein. Sie beginnen mit sanfter Massage. Drücken Sie die Taste ein zweites Mal, verstärkt sich die Vibration (mittlere Massageintensität, LED "**2**"). Drücken Sie die Taste ein drittes Mal, wird die stärkste Vibrationsstufe (höchste Massageintensität, LED "**3**") eingeschaltet. Nach einem vierten Druck der Taste schaltet sich die Vibrationsmassage ab, und die LED "**3**" neben der Taste erlischt.
- Durch Druck auf die Taste ⓰ schaltet sich die Luftdruckmassage für den Lendenbereich ein. Die LED "**1**" neben der Taste leuchtet (**1** = niedrige Intensität). Ein zweiter Druck auf die Taste ⓰ erhöht die Intensität der Luftdruckmassage (**2** = mittlere Intensität). Ein dritter Druck auf die Taste ⓰ erhöht die Intensität der Luftdruckmassage erneut (**3** = hohe Intensität). Erneutes Drücken der Taste schaltet die Luftdruckmassagefunktion ab.
- Die Wärmefunktion kann der Shiatsu- oder Klopf-Massage jederzeit zugeschaltet werden, wobei auch die Vibrations-Massage zusätzlich eingeschaltet sein darf. Durch Drücken der Taste für Wärme ⓲ schalten Sie die Funktion ein, die LED leuchtet. Die Wärme wird über die Massageköpfe ❷ abgestrahlt. Durch erneutes Drücken der Taste ⓲ schalten Sie die Wärmefunktion aus, die LED erlischt.
- *Ausschalten des Gerätes:* Drücken Sie die Ein/Aus-Taste ❺. Die Betriebskontroll-LED beginnt zu blinken, und die Massageköpfe werden in ihre Parkposition nach unten gefahren. Wenn diese erreicht ist, erlischt die LED. Wenn Sie das Gerät mit der Ein/Aus-Taste ❺ ausschalten, während eine der Massagefunktionen eingeschaltet ist, stoppen lediglich die Vibrationsmotoren sofort. Die Massageköpfe werden erst noch nach unten in die Parkposition gefahren. Währenddessen blinkt die Betriebskontroll-LED, danach erlischt sie.
- Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit der Ein/Aus-Taste ❺ aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

**4.1 Reinigung und Pflege**

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Die Shiatsu-Massageauflage reinigen Sie nur mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel oder Alkohol.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

**4.2 Hinweise zur Entsorgung**

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.
Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

**4.3 Technische Daten**

| | | |
|---|---|---|
| Name und Modell | : | **MEDISANA** Komfort Shiatsu-Massagesitzauflage **MC 826** |
| Stromversorgung | : | 220-240V~ 50/60Hz |
| Leistungsaufnahme | : | ca. 72 W |
| Autom. Abschaltung | : | nach ca. 15 Minuten |
| Betriebsbedingungen | : | nur in trockenen Räumen |
| Lagerbedingungen | : | trocken und kühl<br>Lagertemperatur 0 °C - max. 40 °C |
| Abmessungen | : | ca. 80,5 x 48 x 22,5 cm |
| Gewicht | : | ca. 8,4 kg |
| Artikel Nr. | : | 88926 |
| EAN Nummer | : | 40 15588 88926 4 |

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

**Garantie- und Reparaturbedingungen**

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.
Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

**1.** Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.

**2.** Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.

**3.** Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.

**4.** Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- **a.** alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
- **b.** Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
- **c.** Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
- **d.** Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.

**5.** Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.

# IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

**Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.**
**Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**

***Explanation of symbols***

**This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.**

**WARNING**
**These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.**

**CAUTION**
**These notes must be observed to prevent any damage to the device.**

**NOTE**
**These notes give you useful additional information on the installation and operation.**

**Protection category II**

LOT **LOT number**

**Manufacturer**

***about the power supply***

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only connect the mains plug to the wall socket when the device is switched off.
- Do not operate this unit near high frequency electromagnetic sources.
- Keep the power cord and the device itself away from heat, hot surfaces, damp and liquids. Avoid touching the plug or power switch with wet or even damp hands, or when you are standing in water.
- Parts that conduct electricity on the device must not come into contact with liquid.
- If the device falls into water, do not try to pick it up. Instead pull the plug out immediately.
- Always make sure that the plug is easily accessible when the device is connected.
- Disconnect the plug from the socket immediately after using the device.
- Never pull on the power cord to disconnect the appliance from the mains. Always pull out the mains plug!
- Do not carry, pull or rotate the device by its power cord.
- Ensure that the cable will not cause tripping. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

***specific groups of people***

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- The surface of the appliance is hot. People who are insensitive to heat must be careful when using the appliance.

- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- You should refrain from using the **Comfort shiatsu massage seat cover MC 826**, or should consult your doctor before using it, if
  - you are pregnant,
  - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
  - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.

***before using the unit***

- Always carefully inspect the cable, the control unit and the massage cushion for damage before use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the seat or the control unit have been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.

***operating the unit***

- The massage seat cover must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the seat cover for any other purpose invalidates the warranty.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Do not allow the massage seat cover to come into contact with pointed or sharp objects.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.
- Do not stand on the unit.

- Operate the device in an upright position only, never place it flat on the floor.
- If you feel unwell or experience pain when using the unit, stop the treatment immediately.

**The device is only intended for household use and must not be used for commercial or medical purposes. If you have health concerns, consult your doctor before using the Shiatsu massage seat cover.**

**The massage seat cover must only be used in enclosed spaces!**

**Do not use the massage seat cover in damp rooms (e.g. when bathing or showering).**

***maintenance and cleaning***

- The unit is maintenance free.
- Do not attempt to repair the unit yourself in the event of any defects. Not only does this render the warranty null and void but you can also run the risk of serious hazards (fire, electric shock, injury). Only have repairs carried out by authorised service points.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**Do not wash!**

**Do not dry clean!**

**Thank you very much**

Thank you for your confidence in us and congratulations!
You have acquired a **MEDISANA** quality product with this **Comfort Shiatsu massage seat cover MC 826**.
This unit is designed for massaging the back, neck and upper thigh areas. We recommend that you carefully read the following information on use and care of the product so that you experience its benefits and enjoy using your **MEDISANA Comfort Shiatsu massage seat cover MC 826** for many years.

## 2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the appliance and contact your supplier or your service centre.
The following parts are included:

- 1 **MEDISANA Comfort Shiatsu massage seat cover MC 826** with control unit
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.

**WARNING**
**Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!**

## 2.2 What is Shiatsu massage?

Shiatsu is a form of finger pressure massage and one of the most important massaging techniques along with manual lymphatic drainage and reflexology.
This form of physical therapy was developed in Japan but stems from traditional Chinese massage. Gentle stroking and beneficial pressure application techniques are used to awaken life forces and encourage them to flow through the body.
The object of the massage is not just to ease tension, but also to optimise the flow of life force and harmonise body and soul.

**2.3 How does the MEDISANA Shiatsu massage seat cover work?**

In the **MEDISANA Comfort Shiatsu massage seat cover MC 826** you have a modern device for genuine Shiatsu or tapping style back massages in the back area. The **MEDISANA Comfort Shiatsu massage seat cover MC 826** has 4 rotating massage heads for Shiatsu massage of the three zones “Upper Back”, “Lower Back” and “Full Back” as well as 2 massage heads for the neck area. The device also offers the possibility of an air massage (with 3 different intensities) for the lumbar area. The device is equipped with an additional 3-level vibration function and a red light heat function in the massage heads. The unique combination of intensive shiatsu and vibration massage with heat makes the massage seat cover an effective and relaxing treatment.
Their settings can be comfortably adjusted by means of the easy-to-handle control unit.

## 3 Operating

**3.1 Usage**

The use of the Shiatsu massage seat cover will improve your well-being after a stressful day. The massage effect is particularly useful for tense muscles and tired tissue. The unit provides pleasant relaxation for overcoming everyday stress.

**3.2 Operation**

**Start-up**

- Place the massage seat cover on a high chair or armchair and attach it to this by means of the fasteners on the back.
- Insert plug into the mains socket. Ensure that the power supply is easily accessible.
- Take a seat on the Shiatsu massage seat cover and familiarize yourself with the functions.

**Operating the unit**

The **Comfort Shiatsu massage seat cover MC 826** offers a soothing massage for back, neck and thighs as well as an air massage for the lumbar area. The additional selectable heat function can only be used together with the Shiatsu or tapping massage, during which the vibration massage (with 3 selectable intensity levels) can also be activated. Do not use the unit for more than 15 minutes at a time. The unit will switch off automatically after max. approx. 15 minutes. Always allow the unit to cool down fully before you use it again.

### 3.2 Operation

*Use the buttons on control pad to operate the massage seat cover:*

- Switch on the device by pressing On/Off button ❺. The power LED illuminates.
- The buttons ❻, ❼, ❽ and ❾ control the neck massage. You may adjust the position and the rotation direction of the both massage heads. The LEDs next to the buttons ❽ and ❾ indicate, which rotating direction is active.
- The buttons ❿, ⓫, ⓬, ⓭, ⓮ and ⓯ allow a Shiatsu- or tapping massage for the back area. With the button ⓯ you may activate a spot massage (only with tapping massage).
- When the “Upper Back” massage button ❿ is pressed, the LED next to the button illuminates and the Shiatsu massage heads ❷ move from the “Park” position at the base of the backrest, up to the shoulder area, massaging the back in a circular motion whilst doing so. Once the uppermost position has been reached, the direction of rotation of the massaging heads is reversed. The heads then travel down to the centre of the back. Once the heads reach this point, the direction of rotation is reversed again and then travel up the back again. If you press button ❿ during the massage, this function is switched off and the massage heads remain stationary in their current position.
- If you press the “Lower Back” massage button ⓬, the LED next to the button illuminates. The Shiatsu massage heads ❷ travel up and down the lower half of the back in a circular motion. The reversal of the direction of rotation takes place when the respective end positions are reached. Pressing button ⓬ during the massage, switches off this function and the massage heads remain stationary in their current position.
- If you press the “Full Back” massage button ⓫ the function procedure is similar to pressing buttons ❿ and ⓬, except that it is for the entire back.
- To activate a tapping massage for the selected back area, press the button ⓭. By repeatedly pressing this button, you can change the tapping massage mode (mode 1 = constant massage, mode 2 = massage with pauses, mode 3 = alternating mode 1 and mode 2 with change of moving direction). If mode 3 is active and you press the button ⓭ again, the tapping massage will be switched off.
- The button ⓮ (level) controls the intensity of the tapping massage. After switching on the tapping massage the LED “**1**” next to the button lights up (**1** = low intensity). A press on the button ⓮ increases the intensity (**2** = medium intensity). A second press on the button ⓮ increases the intensity again (**3** = high intensity). After button is pressed a third time, the tapping massage intensity is set back to intensity **1**.
- During the tapping massage, press button ⓯ to activate spot massage.

**3.2 Operation**

- You can enhance the Shiatsu massage at any time with a vibration massage for your thighs by pressing the vibration massage button ⓱.
- The vibration massage in the upper thigh area can also be operated separately by pressing vibration massage button ⓱. Level indicator LED "**1**" next to the button lights up and both vibration massage motors are switched on. They begin with a gentle massage. Press button again and the vibration level increases (medium intensity massage LED "**2**"). Press button a third time and the maximum vibration level (highest intensity massage, LED "**3**") is switched on. After button is pressed a fourth time, the vibration massage is switched off and LED "**3**" next to the button goes out.
- To switch on the air massage for the lumbar area press button ⓰. The LED "**1**" next to the button lights up (**1** = low intensity). A second press on the button ⓰ increases the intensity (**2** = medium intensity). A third press on the button ⓰ increases the intensity again (**3** = high intensity). After button is pressed a fourth time, the air massage is switched off.
- The heat function can be activated at any time with the Shiatsu or tapping massage, during which the vibration massage can also be activated. Press the heat button ⓲ to activate the function; the LED lights up. The heat is radiated through the massage heads ❷. Press the button ⓲ again to de-activate the heat function; the LED goes out.
- *To switch off the device:* Press the On/Off button ❺. The power LED begins to flash and the massage heads travel back down to the "Park" position. When this position is reached, the LED extinguishes. If you press the On/Off button ❺ when one of the massage functions is switched on, the vibration motors just stop immediately. First the massage heads travel downwards to the "Park" position. The power LED flashes meanwhile and then extinguishes.
- After each use, switch the device off using the On/Off switch ❺ and remove the plug from the mains socket.

## 4 Miscellaneous

**4.1 Cleaning and maintenance**

- Before cleaning the device, make sure that it is turned off and the mains plug is removed from the socket. Allow the unit to cool down.
- Only clean the Shiatsu massage seat cover with a soft cloth slightly dampened with a mild detergent (e.g. soap suds). Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents or alcohol.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.

### 4.1 Cleaning and maintenance

- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

### 4.2 Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste.
All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.
Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

### 4.3 Technical Specifications

| | | |
|---|---|---|
| Name and model | : | **MEDISANA** Comfort Shiatsu massage seat cover **MC 826** |
| Voltage supply | : | 220-240V~ 50/60Hz |
| Power consumption | : | approx. 72 W |
| Automatic switch off | : | after approx. 15 minutes |
| Operating conditions | : | only use in dry rooms |
| Storage conditions | : | in a cool, dry place<br>Storage temperature 0 °C - max. 40 °C |
| Dimensions | : | approx. 80.5 x 48 x 22.5 cm |
| Weight | : | approx. 8.4 kg |
| Article No. | : | 88926 |
| EAN Code | : | 40 15588 88926 4 |

**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

**Warranty and repair terms**

Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.
The following warranty terms apply:

**1.** The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.

**2.** Defects in material or workmanship will be corrected free of charge within the warranty period.

**3.** Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.

**4.** The following is excluded under the warranty:
- **a.** All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
- **b.** All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
- **c.** Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
- **d.** Accessories which are subject to normal wear and tear.

**5.** Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

**MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.com

The service centre address is shown on the attached leaflet.

# REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

**Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.**

***Légende***

**Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Il contient des informations importantes concernant la mise en service et la manipulation de l'appareil. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non-respect des instructions peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.**

**AVERTISSEMENT**
**Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.**

**ATTENTION**
**Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.**

**REMARQUE**
**Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.**

**Classe de protection II**

LOT **N° de LOT**

**Fabricant**

***remarques concernant l'alimentation en courant***

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Vérifier que l'appareil est éteint avant d'insérer la fiche secteur dans une prise de courant.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'émetteurs électromagnétiques à haute fréquence.
- Maintenez le câble d'alimentation et l'appareil loin de toute source de chaleur, surface chaude, source d'humidité et de tout liquide. Ne touchez jamais à la fiche secteur ou à l'interrupteur d'alimentation avec des mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes dans l'eau.
- Les parties de l'appareil sous tension ne doivent pas entrer en contact avec un liquide.
- Ne rattrapez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- L'appareil doit être branché de telle façon que la fiche secteur soit facilement accessible.
- Après utilisation, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Pour débrancher l'appareil du courant, ne tirez jamais par le câble, mais débranchez la fiche au niveau de la prise !
- L'appareil ne doit jamais être soulevé, tiré ou tourné par le câble d'alimentation.
- Faites attention à ce que personne ne risque de trébucher sur les câbles. Les câbles ne doivent être ni pliés, ni coincés, ni tordus.

***pour les personnes représentant des cas particuliers***

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil est chaud en surface. Les personnes insensibles à la chaleur doivent être prudentes lors de l'utilisation de l'appareil.

- N’utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de
- soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.
- Vous ne devez pas utiliser le matelas confort de massage shiatsu pour siège MC 826, ou en parler préalablement à votre médecin, si :
  - vous êtes enceinte,
  - vous êtes équipé(e) d’un stimulateur cardiaque, d’articulations artificielles ou d’implants électroniques,
  - si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, inflammation des veines.
- Arrêtez l’application si elle est douloureuse ou désagréable et consultez votre médecin.

***avant la mise en marche de l’appareil***

- Vérifiez soigneusement avant chaque utilisation l’état de câble, de l’appareil de commande et du coussin de massage. N’utilisez pas l’appareil s’il est défectueux.
- N’utilisez pas l’appareil en cas de dommages visibles sur l’appareil ou le câble, si l’appareil ne fonctionne pas correctement, si le siège ou l’appareil de commande sont tombés ou s’ils sont humides. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l’appareil au service clientèle pour le faire réparer.

***pour la mise en marche de l’appareil***

- Utilisez l’appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Ne laissez jamais l’appareil sans surveillance lorsqu’il est raccordé au secteur.
- Évitez tout contact de l’appareil avec des objets pointus ou coupants.
- Ne posez et n’utilisez jamais l’appareil juste à côté d’un radiateur électrique ou d’une autre source de chaleur.
- Ne montez pas sur l’appareil.
- Utilisez l’appareil en position verticale, ne l’étalez jamais quand vous l’utilisez.

- Si vous éprouvez une gêne ou une douleur en cours d'utilisation, interrompez immédiatement le traitement.

**L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique et non à un usage professionnel ou médical ! Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le coussin de massage.**

**N'utilisez le coussin de massage que dans des pièces fermées !**

**N'utilisez pas le coussin de massage dans des pièces humides (par exemple lorsque vous prenez votre bain ou lorsque vous vous douchez).**

***pour l'entretien et le nettoyage***

- L'appareil ne demande pas d'entretien.
- En cas de panne, ne réparez pas vous-même l'appareil; une telle intervention de votre part mettrait fin à vos droits à garantie mais peut présenter également des risques non négligeables (feu, blessure, décharge électrique). Ne faites exécuter les réparations que par des services après-vente agréés.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**Ne pas laver !**

**Ne pas nettoyer chimiquement !**

**Merci !**

Félicitations et merci de votre confiance!
Avec le **matelas de massage Shiatsu MC 826**, vous avez fait l'ac-quisition d'un produit de qualité **MEDISANA**. Cet appareil est destiné au massage du dos, de la nuque et des cuisses. Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre **matelas de massage Shiatsu MC 826 MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes relatives à l'utilisation et à l'entretien.

## 2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et renvoyez-le à un point de service après-vente.
La fourniture comprend:

- 1 **MEDISANA Matelas de massage Shiatsu MC 826**
  avec appareil de commande
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

**AVERTISSEMENT**
**Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!**

## 2.2 Qu'est-ce que le massage shiatsu ?

Le shiatsu, une des grandes techniques de massage comme le drainage lymphatique et la réflexologie, utilise la pression des doigts. Cette forme de thérapie développée au Japon provient de la médecine traditionnelle chinoise.
Des contacts doux et des pressions bénéfiques réveillent et libèrent les flux d'énergie vitale. L'objectif du massage est d'éliminer les contractions ainsi que d'harmoniser le corps et l'esprit par l'harmonisation des flux d'énergie vitale.

**2.3 Comment fonctionne le matelas de massage Shiatsu de MEDISANA?**

Avec votre matelas confort de massage shiatsu pour siège **MC 826** de **MEDISANA**, vous disposez d'un appareil moderne pour un véritable massage shiatsu ou par tapotement de la totalité du dos. Le matelas confort de massage shiatsu pour siège **MC 826** de **MEDISANA** dispose de 4 têtes de massage rotatives pour effectuer un massage shiatsu des trois zones « partie supérieure du dos », « partie inférieure du dos » et « totalité du dos » ainsi que de 2 têtes de massage pour la nuque. De plus, l'appareil offre la possibilité d'effectuer un massage par pression d'air (3 niveaux d'intensité différents) au niveau de la région lombaire.

Le matelas confort de massage shiatsu pour siège **MC 826** offre un massage bien-être pour le dos, la nuque et les cuisses ainsi qu'un massage par pression d'air pour la région lombaire. La fonction chaleur, commutable séparément, ne peut être utilisée que lorsque les modes massage shiatsu et par tapotement sont activés. Elle peut aussi être utilisée en même temps que le massage par vibration (avec 3 niveaux d'intensité). Les réglages se font aisément grâce à l'appareil maniable de commande.

## 3 Utilisation

**3.1 Application**

Ce matelas de massage Shiatsu est une source de bien-être après une journée fatigante. L'effet massant se révèle particulièrement efficace pour soulager les muscles contractés et tonifier les tissus fatigués. L'appareil vous apporte une détente bienfaisante qui vous fera oublier le stress quotidien.

**3.2 Utilisation**

**Mise en service**

- Placez le matelas de massage Shiatsu sur une chaise haute ou un fauteuil et fixez-le avec les sangles au dos.
- Raccordez l'appareil au secteur avec la prise. Veillez à ce qu'elle soit bien accessible.
- Asseyez-vous sur le matelas de massage Shiatsu et familiarisez-vous avec ses fonctions.

**Utilisation de l'appareil**

Le **matelas de massage shiatsu MC 826** a trois fonctions de massage ciblées : Shiatsu, vibration et chaleur. La fonction chauffante ne s'exploite qu'avec le massage shiatsu mais vous pouvez également activer le massage vibratoire.
N'utilisez pas l'appareil plus de 15 minutes. En fonction du réglage de la minuterie, l'appareil éteint automatiquement au bout de 15 minutes.
Laissez toujours l'appareil refroidir complètement avant de le réutiliser.

*Utilisation des touches de la commande :*

### 3.2 Utilisation

- Allumez l'appareil en appuyant sur la touche de marche/arrêt ❺. La DEL de contrôle s'allume.
- Les boutons ❻, ❼, ❽ et ❾ contrôlent le massage de la nuque. Ici, vous pouvez régler la position des deux têtes de massage pour le massage de la nuque et le sens de rotation. Les LED à côté des boutons ❽ et ❾ indiquent quel sens de rotation est actuellement actif.
- Les boutons ❿, ⓫, ⓬, ⓭, ⓮ et ⓯ permettent d'effectuer le massage shiatsu et par tapotement du dos. Vous pouvez activer le massage de zone avec le bouton ⓯ (massage par tapotement).
- En appuyant sur le bouton ❿ pour le massage de la « partie supérieure du dos », la LED à côté du bouton s'allume et les têtes de massage ❷ se mettent en marche depuis leur position d'arrêt, en bas du dossier, jusqu'au niveau des épaules, en massant le dos de manière circulaire. Lorsque la position la plus haute est atteinte, le sens de rotation des têtes de massage change. Ensuite, elles retournent jusqu'au milieu du dos, vers le bas. Lorsque cet emplacement est atteint, le sens de rotation s'inverse encore et les têtes de massage se déplacent de nouveau vers le haut, et ainsi de suite. Si vous appuyez sur le bouton ❿ pendant le massage, le massage est arrêté et les têtes de massage restent là où elles se trouvent.
- En appuyant sur le bouton ⓬ pour masser la « partie inférieure du dos », la LED à côté du bouton s'allume. Les têtes de massage ❷ se déplacent sur la moitié inférieure du dos de manière circulaire de haut en bas. À chaque fois qu'elles atteignent leur position finale, le sens de rotation change. Si vous appuyez sur le bouton ⓬ pendant le massage, le massage est arrêté et les têtes de massage restent là où elles se trouvent.
- En appuyant sur le bouton ⓫ pour masser la « totalité du dos », le déplacement de la fonction est similaire à celui avec les boutons ❿ et ⓬, mais les têtes de massage se déplacent sur la totalité du dos.
- Pour activer le massage par tapotement sur la partie du dos sélectionnée, appuyez sur le bouton ⓭. En appuyant plusieurs fois sur ce bouton, vous pouvez changer le mode de massage par tapotement - il y a 3 modes différents en tout (mode 1 = massage constant, mode 2 = massage avec des pauses et mode 3 = alternativement mode 1 et mode 2 avec changement de la direction). Lorsque le mode 3 est actif, appuyer une nouvelle fois sur le bouton ⓭ permet d'éteindre la fonction de massage par tapotement.
- Le bouton ⓮ (niveau) permet de régler l'intensité du massage par tapotement. Lorsque vous mettez en marche le massage par tapotement, la LED "1" s'allume près du bouton (1 = faible intensité). En appuyant une fois sur le bouton 14, l'intensité du massage par tapotement augmente (2 = intensité moyenne). En appuyant une deuxième fois sur le bouton ⓮, l'intensité du massage par tapotement augmente à nouveau (3 = forte intensité). Appuyer une nouvelle fois sur le bouton permet de régler à nouveau l'intensité sur le niveau 1.

### 3.2 Utilisation

- Pendant le massage par tapotement, appuyez sur le bouton ⓯ pour mettre en marche le massage de zone.
- Vous pouvez à tout moment, pendant que vous utilisez une autre fonction de massage, mettre en marche la fonction de massage par vibration de la région des cuisses en appuyant sur le bouton ⓱ pour effectuer un massage par vibration.
- Le massage par vibration des cuisses peut aussi être utilisé séparément en appuyant simplement sur le bouton ⓱ pour effectuer un massage par vibration. La LED “1” s’allume à côté du bouton pour indiquer l’intensité et les deux moteurs de massage par vibration se mettent en marche. Vous commencez avec un massage doux. En appuyant une deuxième fois sur le bouton, les vibrations s’intensifient (massage d’intensité moyenne, LED “2”). En appuyant une troisième fois sur le bouton, le niveau de vibrations augmente encore (massage d’intensité élevée, LED “3”). En appuyant une quatrième fois sur le bouton, vous éteignez le massage par vibration et la LED “3” à côté du bouton s’éteint.
- En appuyant sur le bouton ⓰, le massage par pression d’air dans la région lombaire se met en marche. La LED “1” à côté du bouton s’allume (1 = faible intensité). En appuyant une deuxième fois sur le bouton ⓰, l’intensité du massage par pression d’air augmente (2 = intensité moyenne). En appuyant une troisième fois sur le bouton ⓰, l’intensité du massage par pression d’air augmente à nouveau (3 = forte intensité). En appuyant une nouvelle fois sur le bouton, vous éteignez la fonction de massage par pression d’air.
- La fonction chaleur peut être mise en marche à tout moment pendant un massage shiatsu ou par tapotement, et ce, même lorsque le massage par vibration est en marche. Allumez la fonction chaleur en appuyant sur le bouton ⓲ pour la chaleur, la LED correspondante s’allume. La chaleur est diffusée par les têtes de massage ❷. Pour éteindre la fonction chaleur, appuyez de nouveau sur le bouton ⓲, la LED correspondante s’éteint également.
- *Arrêt de l’appareil* : appuyez sur la touche de marche/arrêt ❺. La DEL de contrôle clignote et les têtes de massage descendent en position de stationnement. La DEL s’éteint une fois cette position atteinte. Les moteurs de vibration s’éteindront immédiatement si vous arrêtez l’appareil avec la touche de marche/arrêt ❺ alors qu’une fonction de massage est encore activée. Les têtes de massage descendront ensuite en position de stationnement pendant que la DEL de contrôle clignotera pour enfin s’éteindre.
- Arrêtez l’appareil après chaque utilisation avec la touche de marche/arrêt ❺ et débranchez la prise du secteur.

## 4 Divers

### 4.1 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il soit éteint, refroidi et que le cordon secteur soit débranché de la prise de courant. Laissez refroidir l'appareil.
- Pour nettoyer le matelas de massage Shiatsu, utilisez uniquement un chiffon doux humidifié avec une eau légèrement savonneuse. N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage agressifs, des brosses dures, des solvants ou de l'alcool.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer et éviter toute infiltration d'eau dans le boîtier.
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Si le câble est entortillé, déroulez-le.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.

### 4.2 Elimination de l'appareil

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, dans un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.
Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

### 4.3 Caractéristiques techniques

| | | |
|---|---|---|
| Nom et modèle | : | Matelas de massage Shiatsu **MC 826 MEDISANA** |
| Alimentation électrique | : | 220-240V~ 50/60Hz |
| Puissance consommée | : | env. 72 W |
| Arrêt automatique | : | au bout de 15 minutes env. |
| Conditions de fonctionnement | : | dans des locaux secs seulement |
| Conditions de rangement | : | sec et frais<br>Température de stockage: 0°C - 40°C |
| Dimensions | : | env. 80,5 x 48 x 22,5 cm |
| Poids | : | env. 8,4 kg |
| N° d'art. | : | 88925 |
| EAN | : | 40 15588 88925 4 |

**Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.**

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site www.medisana.com

**Conditions de garantie et de réparation**

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat. Les conditions de garantie sont les suivantes:

**1.** Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
**2.** Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
**3.** Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
**4.** Sont exclus de la garantie:
**a.** tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
**b.** les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
**c.** les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
**d.** les accessoires soumis à une usure normale.
**5.** Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

**MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALLEMAGNE

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.

# NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

**Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi.**
**Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.**

*Spiegazione dei simboli*

**Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso. Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.**

**AVVERTENZA**
**Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.**

**ATTENZIONE**
**Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.**

**NOTA**
**Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'istallazione o al funzionamento.**

**Classe di protezione II**

LOT **Numero LOT**

**Produttore**

***alimentazione di corrente***

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, assicurarsi che sia spento e che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della propria rete elettrica.
- Collegare l'adattatore di rete solo ad apparecchio spento.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a trasmettitori elettromagnetici ad alta frequenza.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione e l'apparecchio da fonti di calore, da superfici calde, dall'umidità e dall'acqua o altri liquidi. Non toccare mai la spina o l'interruttore con le mani bagnate o umide o quando ci si trova nella vasca da bagno o nella doccia.
- I componenti dell'apparecchio che conducono tensione elettrica non devono mai venire a contatto con l'acqua.
- Non recuperare l'apparecchio se cade in acqua. Staccare immediatamente la spina.
- Collegare l'apparecchio alla corrente in modo che la spina sia bene accessibile.
- Staccare la spina dalla presa immediatamente dopo l'uso.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente, non tirare mai il cavo di alimentazione, bensì la spina di rete!
- Non trasportare, tirare o ruotare l'apparecchio afferrandolo dal cavo di alimentazione.
- Accertarsi che i cavi di collegamento siano posizionati in modo che non vi si possa inciampare. Non devono essere piegati, serrati o attorcigliati.

***persone particolari***

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- La superficie dell'apparecchio è molto calda. Le persone insensibili al calore devono utilizzare l'apparecchio con cautela.

- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o sostituzione di applicazioni mediche. Le malattie croniche e i sintomi potrebbero peggiorare.
- Evitare di utilizzare il sedile massaggiante Shiatsu comfort MC 826, o consultare il proprio medico se:
  - si è in gravidanza
  - si porta un pacemaker, si hanno articolazioni artificiali o impianti elettronici,
  - si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti.
- Se si dovessero presentare dolori o se il massaggio non venisse percepito in modo gradevole, interrompere l'utilizzo e consultare il proprio medico.

***prima dell'uso dell'apparecchio***

- Controllare accuratamente eventuali danni al cavo, all'unità di comando e al cuscino massaggiante prima di ogni applicazione. Un apparecchio difettoso non deve essere messo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni alle parti del cavo, quando l'apparecchio non funziona correttamente e quando il sedile o l'unità di comando sono caduti a terra o in acqua. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.

***per l'uso dell'apparecchio***

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti taglienti o appuntiti.
- Non posizionare e utilizzare mai l'apparecchio direttamente accanto a un forno elettrico o altre fonti di calore.
- Non salire sopra l'apparecchio.
- Mettere in funzione l'apparecchio sono in posizione eretta, non stenderlo.

- Qualora l'applicazione risultasse fastidiosa o dolorosa, interrompere il trattamento.

**L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico e non per scopi commerciali o per il settore medico.**
**In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo del cuscino massaggiante.**

**Utilizzare il cuscino massaggiante solo in ambienti chiusi!**

**Non utilizzare il cuscino massaggiante in ambienti umidi (ad es. mentre si fa il bagno o la doccia).**

***manutenzione e pulizia***

- L'apparecchio non richiede manutenzione.
- In caso di guasto non riparate l'apparecchio da soli. In questo modo non solo cesserebbe ogni diritto ad usufruire della garanzia e ma potrebbero anche nascere seri pericoli (incendi, scariche elettriche, ferite). Fate eseguire le riparazioni solo da centri di assistenza tecnica autorizzati.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.

**Non lavare!**

**Non pulire con sostanze chimiche!**

**Grazie!**

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!
Con il **cuscino a sedile per massaggio shiatsu MC 826**, Lei ha acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**. Questo dispositivo è realizzato per i massaggi nella zona della schiena, del collo e delle cosce. Per ottenere il successo desiderato e poter utilizzare a lungo il **cuscino a sedile per massaggio shiatsu MC 826** di **MEDISANA**, le consigliamo di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione.

## 2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.
Il materiale consegnato consta di:

- 1 **sedile massaggio shiatsu MC 826 MEDISANA** con unità di comando
- 1 istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

**AVVERTIMENTO**
**Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!**

## 2.2 Cosa è un massaggio Shiatsu?

Lo Shiatsu è una forma di digitopressione ed è una delle tecniche di massaggio più importanti, come il linfodrenaggio manuale e il massaggio riflessogeno.
Questa forma di terapia corporea sviluppata in Giappone deriva dalla medicina cinese tradizionale. Con delicati tocchi e pressioni benefiche, si risveglia l'energia vitale e la si fa scorrere. L'obiettivo di questo massaggio è sciogliere le tensioni muscolari e armonizzare corpo e psiche mediante il flusso ottimale di energia vitale.

**2.3 Come funziona il supporto per massaggio Shiatsu di MEDISANA?**

Con il sedile massaggiante Shiatsu comfort **MC 826** di **MEDISANA** si ha a disposizione un dispositivo moderno per devi veri massaggi Shiatsu o a percussione nella zona della schiena. Il sedile massaggiante Shiatsu comfort **MC 826** di **MEDISANA** è dotato di 4 testine di massaggio rotanti per il massaggio in tre zone: "parte superiore della schiena", "parte inferiore della schiena" e "schiena intera", nonché di 2 testine di massaggio per la zona del collo. Il dispositivo offre inoltre la possibilità di massaggio ad aria compressa (3 diverse intensità) per la zona lombare. La speciale combinazione di massaggio Shiatsu intensivo, con vibrazione ed emissione di calore permette un utilizzo efficace e rilassante del supporto per massaggio. Le impostazioni possono essere effettuate tramite l'unità di comando facile da utilizzare.

## 3 Modalità d'impiego

**3.1 Applicazioni**

L'applicazione del supporto per massaggio shiatsu migliora il benessere dopo una giornata stressante. L'effetto massaggio risulta particolarmente utile nel contratture muscolari e tessuti stanchi. L'apparecchio garantisce un piacevole rilassamento per superare lo stress quotidiano.

**3.2 Utilizzo**

**Messa in funzione**

- Posizionare il supporto per massaggio Shiatsu su una sedia o una poltrona alta e fissarlo con le cinghie di sicurezza sul lato posteriore.
- Inserire la spina di alimentazione nella presa. Sincerarsi che la presa rimanga ben accessibile.
- Sedersi ora sul supporto per massaggio Shiatsu e prendere confidenza con le funzioni dell'apparecchio.

**Utilizzo dell'apparecchio**

Il sedile massaggiante Shiatsu comfort **MC 826** offre un massaggio rilassante per la schiena, il collo e le cosce, nonché un massaggio ad aria compressa per la zona lombare. La funzione di calore che può essere accesa separatamente può essere utilizzata solamente con il massaggio Shiatsu o a percussione, anche il massaggio vibrante (con 3 livelli selezionabili di intensità) può essere acceso sul sedile.

Non utilizzare l'apparecchio per più di 15 minuti. Dopo circa 15 minuti l'apparecchio si spegne automaticamente. Fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di utilizzarlo di nuovo.

**3.2 Utilizzo**

*Con i pulsanti sull'unità di controllo è possibile comandare il sedile massaggiante:*

- Accendere il dispositivo premendo il pulsante ON/OFF ❺. Si accende il LED di controllo di funzionamento.
- I tasti ❻, ❼, ❽ e ❾ regolano il massaggio al collo. Qui è possibile impostare la posizione di entrambe le testine di massaggio per il massaggio al collo, nonché la direzione di rotazione. I LED accanto ai tasti ❽ e ❾ indicano quale direzione di rotazione è attualmente attiva.
- I tasti ❿, ⓫, ⓬, ⓭, ⓮ e ⓯ permettono di fare un massaggio Shiatsu o a percussione per la schiena. Con il tasto ⓯ viene attivato il massaggio su un punto (con massaggio a percussione).
- Premendo il tasto per massaggio sulla "parte superiore della schiena" ❿ si accende il LED accanto al tasto e le testine di massaggio ❷ fuoriescono dalla posizione di riposo che si trova in fondo allo schienale fino ad arrivare nella zona delle spalle e cominciano a massaggiare la schiena con un movimento rotatorio. Quando viene raggiunta la posizione più in alto, la direzione di rotazione delle testine di massaggio viene invertita. Queste poi si abbassano fino a raggiungere la parte centrale della schiena. Lì viene nuovamente cambiata la direzione di rotazione, le testine di massaggio risalgono e così via... Se si preme il tasto ❿ durante il massaggio viene disinserita la funzione e le testine di massaggio restano ferme nella posizione attuale.
- Premendo il tasto per il massaggio della "parte inferiore della schiena" ⓬ si accende il LED accanto al tasto. Le testine di massaggio ❷ si muovono con movimento circolatorio in alto e in basso nella parte inferiore della schiena. Nelle rispettive posizioni finali avviene il cambio di direzione di rotazione. Se si preme il tasto ⓬ durante il massaggio viene disinserita la funzione e le testine di massaggio restano ferme nella posizione attuale.
- Premendo il tasto per "schiena intera" ⓫ il funzionamento è analogo come premendo i tasti ❿ e ⓬, solo che è sulla schiena intera.
- Per attivare un massaggio a percussione per la zona della schiena scelta, premere il tasto ⓭. Premendo nuovamente questo tasto è possibile cambiare la modalità di massaggio a percussione - ci sono in tutto 3 differenti modalità (modalità 1 = massaggio costante, modalità 2 = massaggio con pause e modalità 3 = alternanza tra modalità 1 e 2 con cambio della direzione del movimento). Se la modalità 3 è attiva e viene premuto nuovamente il tasto ⓭, si spegne il massaggio a percussione.
- Il tasto ⓮ (Level) comanda l'intensità a percussione. Dopo aver attivato il massaggio a percussione si accende il LED "1" accanto al tasto (1 = intensità bassa). Premendo il tasto ⓮ aumenta l'intensità del massaggio a percussione (2 = intensità media). Premendo per la seconda volta il tasto ⓮ aumenta nuovamente l'intensità del massaggio a percussione (3 = intensità elevata). Premendo nuovamente il tasto si passa nuovamente a livello 1.

### 3.2 Utilizzo

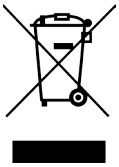
- Durante il massaggio a percussione, premere il tasto ⓯ per fare un massaggio su un punto.
- Alle funzioni di massaggio può essere aggiunto in qualsiasi momento un massaggio vibrante nella zona delle cosce premendo il tasto per massaggio vibrante ⓱.
- Il massaggio vibrante nella zona delle cosce può essere utilizzato anche separatamente premendo il tasto per massaggio vibrante ⓱. L'indicazione del livello a LED "1" accanto al tasto si accende ed entrambi i motori per massaggio vibrante si avviano. Si comincia con un massaggio delicato. Premendo il tasto una seconda volta, aumenta la vibrazione (intensità media del massaggio, LED "2"). Premendo una terza volta il tasto, si attiva il livello più alto di vibrazione (intensità di massaggio massima, LED "3"). Premendo una quarta volta il tasto si spegne il massaggio vibrante e il LED "3" accanto al tasto si spegne.
- Premendo il tasto ⓰ si accende il massaggio ad aria compressa per la zona lombare. Il LED "1" accanto al tasto si accende (1 = intensità bassa). Premendo una seconda volta il tasto ⓰ aumenta l'intensità del massaggio ad aria compressa (2 = intensità media). Premendo una terza volta il tasto ⓰ aumenta l'intensità del massaggio ad aria compressa (3 = intensità elevata). Premendo nuovamente il tasto si spegne la funzione di massaggio ad aria compressa.
- La funzione di calore può essere accesa in qualsiasi momento insieme al messaggio Shiatsu o a percussione, anche il massaggio vibrante può essere acceso. Premendo il tasto per calore ⓲ si avvia la funzione e il LED si accende. Il calore viene trasmesso tramite le testine di massaggio ❷. Premendo nuovamente il tasto ⓲ si spegne la funzione di calore e il LED si spegne.
- *Spegnimento del dispositivo:* premere il tasto ON/OFF ❺. Il LED di controllo di funzionamento comincia a lampeggiare e le teste massaggianti vengono portate in basso nella posizione di riposo. Quando questa viene raggiunta, il LED si spegne. Se si spegne il dispositivo con il pulsante ON/OFF ❺ mentre è attiva una funzione di massaggio, si spengono immediatamente solo i motori vibranti. Le teste massaggianti vengono prima portate nella posizione di riposo in basso. Durante ciò il LED di controllo lampeggia e poi si spegne.
- Spegnere il dispositivo ogni volta dopo l'utilizzo con il pulsante ON/OFF ❺ e staccare la spina dalla presa.

## 4 Varie

### 4.1 Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi che sia spento e che la spina non sia inserita nella presa di alimentazione elettrica. Fare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire il supporto per massaggio shiatsu con un panno morbido inumidito leggermente con una soluzione di sapone neutro. Non impiegare in alcun caso detergenti aggressivi, spazzole dure, solventi o alcool.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo e sincerarsi che in esso non penetri dell'acqua.
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.
- Raddrizzare il cavo se attorcigliato.
- Conservare l'apparecchio preferibilmente nella confezione originaria e custodirlo in un luogo pulito e asciutto.

### 4.2 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.
Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

### 4.3 Dati tecnici

| | | |
|---|---|---|
| Nome e modello | : | Sedile massaggiante Shiatsu comfort **MC 826 MEDISANA** |
| Alimentazione elettrica | : | 220-240V~ 50/60Hz |
| Potenza assorbita | : | circa 72 W |
| Spegnimento autom. | : | dopo circa 15 minuti |
| Condizioni di esercizio | : | solo in ambienti asciutti |
| Condizioni di stoccaggio | : | fresco e asciutto<br>Temperatura di stoccaggio 0 °C - max 40 °C |
| Dimensioni | : | circa 80,5 x 48 x 22,5 cm |
| Peso | : | circa 8,4 kg |
| Numero di articolo | : | 88926 |
| Codice EAN | : | 40 15588 88926 4 |

**Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.**

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo:
www.medisana.com

**Condizioni di garanzia e di riparazione**

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

**1.** I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.

**2.** Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.

**3.** Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.

**4.** La garanzia non include:

**a.** tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
**b.** i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
**c.** danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
**d.** gli accessori soggetti a normale usura.

**5.** È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

**MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANIA
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.com

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.

# ¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

**Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.**

***Leyenda***

**Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.**

**ADVERTENCIA**
**Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.**

**ATENCIÓN**
**Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.**

**NOTA**
**Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.**

**Clase de protección II**

LOT **Número de LOTE**

**Fabricante**

***alimentación de corriente***

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente sólo cuando el aparato está apagado.
- No haga funcionar el aparato cerca de emisores electromagnéticos de alta frecuencia.
- Mantenga el cable y el aparato alejado de fuentes de calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor con las manos húmedas o mojadas o si se encuentra en contacto con el agua.
- Las piezas del aparato que conducen tensión eléctrica no deben entrar en contacto con ningún líquido.
- Si el aparato se ha caído al agua, no intente sacarlo sin haberlo desenchufado antes.
- El aparato debe estar conectado de manera que quede libre el acceso al enchufe.
- Retire siempre el enchufe de la toma cuando haya terminado de utilizarlo.
- Para desconectar el aparato de la red, no tire nunca del cable de alimentación, sino que ¡tire siempre del enchufe macho!
- No sujete el aparato por el cable ni retuerza o tire del mismo.
- Observar que el cable no provoque tropiezos. No hay que doblarlo, aprisionarlo ni retorcerlo.

***casos especiales de personas***

- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o metales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- La superficie del aparato se calienta. Las personas insensibles al calor deben tener cuidado al usar el aparato.

- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- No debe utilizar el respaldo de masaje Shiatsu Komfort
- MC 826 o consultar a su médico si:
  - está embarazada,
  - tiene un marcapasos cardíaco, articulaciones artificiales o implantes electrónicos.,
  - padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Problemas circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.
- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.

***antes de usar el aparato***

- Compruebe si el cable, la unidad de control y el cojín de masaje presentan daños antes de cada uso. Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
- No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o cuando el asiento o la unidad de control se han caído o humedecido. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.

***uso del aparato***

- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- Evite el contacto del aparato con objetos puntiagudos o afilados.
- No coloque ni utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No se coloque encima del aparato.
- Utilice el aparato únicamente en posición vertical, nunca lo utilice extendiéndolo sobre una superficie.

- Si encuentra la aplicación incómoda o dolorosa, interrumpa inmediatamente el tratamiento.

**El aparato está destinado exclusivamente para el uso en el ámbito doméstico y no para fines industriales o médicos.**
**En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el cojín de masaje.**

**Utilice el cojín de masaje sólo en espacios cerrados.**

**No utilice el cojín de masaje en espacios húmedos (p. ej. en baños o duchas).**

***mantenimiento y limpieza***

- El aparato está exento de mantenimiento.
- En caso de desperfecto, no trate de repararlo usted mismo. En caso de hacerlo, no sólo pierde toda validez la garantía sino que pueden sucitarse serios peligros (incendio, descarga eléctrica, lesión). Mande reparar el aparato a los centros de servicio autorizados.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.

**¡No lavar!**

**¡No limpiar en seco!**

**¡Muchas gracias!**

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!
Con el **respaldo de masaje Shiatsu MC 826** ha adquirido usted un producto de calidad de **MEDISANA**. Este aparato ha sido diseñado para el masaje de la espalda, el cuello y la zona de los muslos.
Para que pueda disfrutar mucho tiempo de su **respaldo de masaje Shiatsu MC 826** de **MEDISANA** y obtener los beneficios esperados, le recomendamos que lea muy atentamente las presentes instrucciones de mantenimiento y funcionamiento.

## 2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.
El volumen de entrega comprende:

- 1 **Respaldo de masaje Shiatsu MC 826 de MEDISANA** con unidad de control
- 1 Manual de instrucciones

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

**ADVERTENCIA**
**¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!**

## 2.2 ¿Qué es el masaje Shiatsu?

Shiatsu, un tipo de masaje que se aplica ejerciendo presión con los dedos, forma parte de las técnicas de masaje más importantes, como el drenaje linfático manual o el masaje de zonas reflejas. Esta forma de terapia corporal desarrollada en Japón deriva del masaje tradicional chino. Con suaves contactos y una presiónagradable se despierta la energía de vivir y se hace que fluya. El objetivo de este masaje es, tanto eliminar las tensiones en los músculos, como armonizar cuerpo y psique con un flujo óptimo de la energía vital.

**2.3 ¿Cómo funciona la funda de masaje Shiatsu de MEDISANA?**

Su respaldo de masaje Shiatsu Komfort **MC 826** de **MEDISANA** es un aparato moderno que le ofrece un auténtico masaje Shiatsu o de golpeteo en la zona dorsal. El respaldo de masaje Shiatsu Komfort **MC 826** de **MEDISANA** dispone de 4 cabezales de masaje rotatorios para el masaje Shiatsu en las zonas «Espalda alta», «Espalda baja» y «Espalda completa», así como 2 cabezales de masaje para la zona del cuello. El aparato también ofrece la posibilidad de un masaje por presión de aire (3 intensidades diferentes) para la zona lumbar. La singular combinación de masaje intensivo Shiatsu y con vibración y el calor permite un uso eficaz y relajante con lel respaldo de masaje. Los ajustes se pueden efectuar cómodamente mediante el control de fácil manejo.

## 3 Aplicación

**3.1 Aplicación**

El empleo del respaldo de masaje Shiatsu favorece el bienestar después de un día estresante. El efecto del masaje se muestra especialmente adecuado en los tratamientos de la musculatura agarrotada y cansada. Para superar el estrés diario, el aparato le ofrece un agradable relax.

**3.2 Funcionamiento**

**Puesta en servicio**

- Coloque el respaldo de masaje Shiatsu en una silla elevada o sillón y fíjelo con el cinturón en la parte posterior.
- Introduzca el enchufe de alimentación en la toma de corriente. Observe que ésta permanezca accesible.
- Siéntese sobre el respaldo de masaje Shiatsu y aprenda a manejar las funciones del aparato.

**Manejo del aparato**

El respaldo de masaje Shiatsu Komfort **MC 826** ofrece un agradable masaje para la espalda, el cuello y los muslos, así como un masaje por presión de aire en la zona lumbar. La función de calor conectable por separado solo se puede utilizar en combinación con el masaje Shiatsu o por golpeteo, también puede estar conectado el masaje de vibración de la zona del asiento (con 3 posibles niveles de intensidad).

No utilice el aparato por más de 15 minutos. Después de aprox. 15 minutos, el aparato se desconectará automáticamente. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de volver a utilizarlo.

### 3.2 Funcionamiento

*Con los botones en el equipo de control maneja su asiento de masaje:*

- Encienda el equipo pulsando el botón on/off ❺. El piloto LED de modo operativo brilla.
- Las teclas ❻,❼, ❽ y ❾ controlan el masaje del cuello. Aquí se puede ajustar la posición de los dos cabezales de masaje para el masaje del cuello y el sentido de giro. Los LED junto a las teclas ❽ y ❾ muestran el sentido de giro actualmente activo.
- Las teclas ❿, ⓫, ⓬, ⓭, ⓮ y ⓯ permiten el masaje Shiatsu o de golpeteo para la espalda. El masaje puntual se activa con el tecla ⓯ (para el masaje por golpeteo).
- Al pulsar la tecla para el masaje de la «Espalda alta» ❿, se ilumina el LED junto a la tecla y los cabezales de masaje ❷ se desplazan desde su posición de reposo, situada en la parte inferior del respaldo, hasta la zona de los hombros masajeando la espalda con movimientos circulares. Cuando se alcanza la posición superior, cambia el sentido de giro de los cabezales de masaje. Después, los cabezales bajan hasta el centro de la espalda. Allí vuelve a cambiar el sentido de giro y los cabezales de masaje se desplazan de nuevo hacia arriba, etc. Si pulsa la tecla ❿ durante el masaje, la función se desconecta y los cabezales de masaje permanecen en su posición actual.
- Al pulsar la tecla para el masaje de la «Espalda baja» ⓬, se ilumina el LED situado junto a la tecla. Los cabezales de masaje ❷ se mueven en círculo arriba y abajo en la mitad inferior de la espalda. En las respectivas posiciones finales cambia el sentido de giro. Si pulsa la tecla ⓬ durante el masaje, la función se desconecta y los cabezales de masaje permanecen en su posición actual.
- Al pulsar la tecla para el masaje de la «Espalda completa» ⓫, el funcionamiento es equivalente al de las teclas ❿ y ⓬, pero en toda la zona dorsal.
- Para activar el masaje por golpeteo para la zona dorsal seleccionada, pulse la tecla ⓭. Pulsando repetidamente esta tecla puede cambiar el modo de masaje por golpeteo. Hay 3 modos distintos (modo 1 = masaje constante, modo 2 = masaje con pausas y modo 3 = los modos 1 y 2 se alternan cambiando el sentido de giro). Si se pulsa de nuevo la tecla ⓭ con el modo 3 activo, se desconecta el masaje por golpeteo.
- La tecla ⓮ (nivel) controla la intensidad del masaje por golpeteo. Tras conectar el masaje por golpeteo se ilumina el LED «1» junto a la tecla (1 = baja intensidad). Una pulsación de la tecla ⓮ aumenta la intensidad del masaje por golpeteo (2 = media intensidad). Una segunda pulsación de la tecla ⓮ aumenta de nuevo la intensidad del masaje por golpeteo (3 = alta intensidad). Una nueva pulsación de la tecla cambia de nuevo al nivel de intensidad 1.

### 3.2 Funcio-na-miento

- Pulse la tecla ⓯ durante el masaje por golpeteo para realizar un masaje puntual.
- Junto a las funciones de masaje se puede conectar en cualquier momento el masaje de vibración en la zona de los muslos pulsando la tecla de masaje de vibración ⓱.
- El masaje de vibración en la zona de los muslos también se puede utilizar de forma independiente pulsando la tecla de masaje de vibración ⓱. El LED indicador de la intensidad «1» junto a la tecla se ilumina y se conectan los dos motores de masaje de vibración. Empieza con un masaje suave. Si pulsa la tecla por segunda vez, la vibración se intensifica (media intensidad de masaje, LED «2»). Si pulsa la tecla una tercera vez, se activa el nivel de vibración más fuerte (máxima intensidad de masaje, LED «3»). Al pulsar la tecla una cuarta vez, el masaje de vibración se desconecta y el LED «3» junto a la tecla se apaga.
- Al pulsar la tecla ⓰ se conecta el masaje por presión de aire para la zona lumbar. El LED «1» junto a la tecla se ilumina (1 = baja intensidad). Una segunda pulsación de la tecla ⓰ aumenta la intensidad del masaje por presión de aire (2 = media intensidad). Una tercera pulsación de la tecla ⓰ aumenta de nuevo la intensidad del masaje por presión de aire (3 = alta intensidad). Pulsando la tecla de nuevo se desconecta la función de masaje por presión de aire.
- La función de calor se puede conectar en cualquier momento junto con el masaje Shiatsu o por golpeteo, también puede estar conectado el masaje de vibración. Al pulsar la tecla de calor ⓲ se activa la función y se ilumina el LED. El calor se irradia a través de los cabezales de masaje ❷. Pulsando de nuevo la tecla ⓲, desconecta la función de calor, el LED se apaga.
- *Apagado del equipo:* Pulse el botón on/off ❺. El piloto LED de modo operativo comienza a parpadear y los cabezales de masaje se desplazan hacia abajo, a la posición de estacionamiento. Cuando alcanza la posición se apaga ese LED. Cuando apaga el equipo con el botón on/off ❺ mientras hay una función de masaje encendida, se paran solamente los motores de vibración de forma inmediata. Los cabezales de masaje se apagan cuando han llegado abajo, a la posición de estacionamiento. Durante el movimiento el LED de modo operativo parpadea, después de apaga.
- Apague el equipo tras cada uso con el botón on/off ❺ y desenchúfelo.

**4.1 Limpieza y cuidado**

- Antes de limpiar el aparato asegúrese de que esté apagado y de que el cable de red no esté conectado a ningún enchufe. Deje enfriar el dispositivo.
- El respaldo de masaje Shiatsu sólo se debe limpiar con un paño suave ligeramente humedecido con jabón neutro. No utilice bajo ningún concepto productos de limpieza agresivos, cepillos fuertes, disolventes o alcohol.
- No sumerja el aparato nunca en agua para limpiarlo y asegúrese de que no penetre agua en el mismo.
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Si el cable está torcido, enderécelo.
- Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

**4.2 Indicaciones para la eliminación**

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.
Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

**4.3 Datos técnicos**

| | |
|---|---|
| Nombre y modelo | : Respaldo de masaje Shiatsu **MC 826** de **MEDISANA** |
| Suministro eléctrico | : 220-240V~ 50/60Hz |
| Consumo de potencia | : aprox. 72 W |
| Desconexión automática | : tras aprox. 15 minutos |
| Condiciones de funcionamiento | : sólo en espacios secos |
| Condiciones de almacenaje | : en un lugar seco y fresco<br>temperatura de almacenamiento:<br>0 °C - 40 °C como máx. |
| Dimensiones | : aprox. 80,5 x 48 x 22,5 cm |
| Peso | : aprox. 8,4 kg |
| Número de artículo | : 88926 |
| Numeración europea | : 40 15588 88926 4 |

**Debido a la constante evolución técnica del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.**

En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

**Condiciones de garantía y reparación**

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.
En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

**1.** Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.

**2.** Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.

**3.** La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.

**4.** Esta garantía no cubre:
- **a.** todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
- **b.** los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
- **c.** los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
- **d.** accesorios sometidos a un desgaste normal.

**5.** Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

**MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANIA

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

# NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

**Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.**

***Descrição dos símbolos***

**Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.**

**AVISO**
**Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.**

**ATENÇÃO**
**Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.**

**NOTA**
**Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.**

**Classe de protecção II**

LOT **Número de lote**

**Fabricante**

***para a alimentação de corrente***

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Insira a ficha eléctrica na tomada apenas quando o aparelho se encontra desligado.
- Não utilize o aparelho nas proximidades de emissores electromagnéticos com frequências altas.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados de superfícies quentes, da humidade e de líquidos. Nunca segure a ficha de rede ou o interruptor de rede com mãos molhadas ou húmidas ou se estiver com os pés dentro de água.
- Os componentes do aparelho que conduzem tensão eléctrica não podem entrar em contacto com líquidos.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído para dentro da água. Retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- O aparelho tem de ser conectado de modo a que a ficha de rede esteja facilmente acessível.
- Após a utilização, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Para desligar o aparelho da rede eléctrica, nunca puxe pelo cabo eléctrico, mas sempre pela ficha perto da tomada.
- Não transporte, puxe ou rode o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Tenha atenção para que não se tropece no cabo. Ele não deve ficar dobrado, esmagado ou torcido.

***para pessoas especiais***

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, consequentemente, entendam o funcionamento do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A superfície do aparelho está quente. É imprescindível que as pessoas insensíveis ao calor tenham cuidado ao utilizar o aparelho.

- Não utilize este aparelho para auxiliar ou substituir aplicações médicas. Os problemas e sintomas crónicos podem-se agravar.
- A **Esteira de massagem shiatsu de conforto MC 826** não deve ser utilizada, ou somente após consultar um médico, nos seguintes casos:
  - Durante uma gravidez,
  - O utilizador possui um marca-passo, articulações artificiais ou implantes eletrónicos.,
  - sofrer de uma ou de algumas das doenças ou queixas seguintes: problemas de circulação sanguínea, varizes, feridas abertas, contusões, gretas na pele, flebites.
- Se sentir dores ou se a massagem for desagradável, interrompa a utilização e consulte o seu médico.

***antes da utilização do aparelho***

- Antes de cada aplicação, verifique cuidadosamente o comando e a almofada de massagem em relação a danos. Um aparelho com falhas não pode ser colocado em funcionamento.
- Não utilize o aparelho quando o aparelho ou alguma parte do cabo apresentar danos, o aparelho não funcionar correctamente ou a almofada ou o comando tiver caído ou ficado húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.

***para a utilização do aparelho***

- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.
- Evite o contacto do aparelho com objectos pontiagudos ou afiados.
- Nunca posicione ou utilize o aparelho directamente ao lado de aquecimentos ou outras fontes de calor.
- Nunca se coloque de pé em cima do aparelho.
- O aparelho só deve ser utilizado na posição vertical; nunca aplicar o aparelho na horizontal.

- Se sentir dores ou se a aplicação for desagradável, interrompa imediatamente o tratamento.

**O aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não para fins comerciais ou para a utilização na área medicinal.**
**Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização da almofada de massagem.**

**Utilize a almofada de massagem apenas em espaços fechados!**

**Não utilize a almofada de massagem em espaços húmidos (p.ex. durante o banho ou duche).**

***para a manutenção e limpeza***

- O aparelho não requer manutenção.
- Em caso de avaria, não tente repará-lo. Se o fizer, não só a garantia perde a validade como podem ocorrer perigos graves (incêndio, descarga eléctrica, lesão). Mande reparar os instrumentos nos centros de assistência autorizados.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.

**Não lavar!**

**Não limpar com agentes químicos!**

**Muito obrigada**

Obrigado pela sua confiança e parabéns!
Com a **esteira de massagem Shiatsu MC 826**, adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Este aparelho foi projetado para massagens nas áreas das costas, pescoço e coxas. Para que possa obter o resultado pretendido e desfrutar durante muito tempo da sua **esteira de massagem Shiatsu MC 826** da **MEDISANA**, recomendamos que leia cuidadosamente as indicações seguintes para a utilização e a conservação do aparelho.

## 2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.
Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 **esteira de massagem Shiatsu MC 826 MEDISANA** com comando
- 1 manual de utilização

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

**ADVERTÊNCIA**
**Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!**

## 2.2 O que é uma massagem Shiatsu?

O Shiatsu é uma forma de massagem de acupressura e, tal como a drenagem linfática manual e a massagem das zonas de reflexo, pertence às técnicas de massagem mais importantes. Esta forma de terapia física desenvolvida no Japão tem origem na massagem chinesa tradicional. Por meio de toques suaves e pressão agradável, a energia vital é estimulada e começa a fluir pelo corpo. O objectivo desta massagem é aliviar as tensões, bem como harmonizar o corpo e a mente por meio do fluxo ideal da energia vital.

**2.3 Como é que funciona a esteira de massagem Shiatsu da MEDISANA?**

Com a esteira de massagem shiatsu de conforto MC 826 da MEDISANA dispõe de um aparelho moderno para verdadeiras massagens shiatsu ou de percussão na região das costas. A esteira de massagem shiatsu de conforto **MC 826** da **MEDISANA** possui 4 cabeças de massagem rotativas para a massagem shiatsu das três zonas “costas superior”, “costas inferior” e “costas completa”, bem como 2 cabeças de massagem para a região do pescoço. Além disso, o aparelho também oferece a possibilidade de uma massagem por pressão de ar (3 intensidades diferentes) para a região lombar. Esta combinação única de massagem de Shiatsu intensa e de vibração, assim como de calor permite que a esteira de massagem tenha uma aplicação eficaz e relaxante. As regulações são realizadas de modo confortável através do comando de fácil utilização.

## 3 Aplicação

**3.1 Aplicação**

A utilização da esteira de massagem Shiatsu estimula o bem-estar após um dia cansativo. O efeito de massagem demonstra ser especialmente eficaz no tratamento de musculatura contraída e tecidos enfraquecidos. Para superar o stress diário, o aparelho oferece-lhe uma descontracção agradável e adicional.

**3.2 Operação**

**Colocação em funcionamento**

- Posicione a esteira de massagem Shiatsu sobre uma cadeira ou cadeirão alto e fixe-a com as correias de fixação localizadas na parte de trás.
- Insira a ficha na tomada eléctrica. Tenha atenção para que a ficha esteja sempre bem acessível.
- Agora, sente-se sobre o assento da esteira de massagem Shiatsu e familiarize-se com as funções do aparelho.

**Operar o aparelho**

A **esteira de massagem shiatsu de conforto MC 826 da MEDISANA** oferece uma massagem relaxante para as costas, pescoço e coxa, bem como uma massagem por pressão de ar para a região lombar. A função de aquecimento acionável só pode ser usada em conjunto com a massagem shiatsu ou de percussão, sendo que a massagem por vibração (com 3 níveis de intensidade selecionáveis) também pode ser acionada na superfície de assento. Após aprox. 15 minutos, o aparelho desliga-se automaticamente. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de voltar a utilizar o mesmo.

**3.2 Operação**

*Com as teclas no aparelho de comando controla os apoios de massagem:*

- Ligue o aparelho ao carregar na tecla ❺. O LED de controlo operacional brilha.
- Os botões ❻, ❼, ❽ e ❾ controlam a massagem de pescoço. Aqui pode ser ajustada a posição das duas cabeças de massagem para a massagem de pescoço, bem como o sentido de rotação. Os LEDs ao lado dos botões ❽ e ❾ indicam qual sentido de rotação está atualmente ativo.
- Os botões ❿, ⓫, ⓬, ⓭, ⓮ e ⓯ permitem uma massagem shiatsu ou de percussão para as costas. Com o botão ⓯ ativa-se a massagem desportiva (durante massagem de percussão).
- Ao premir o botão ❿ para massagem das “costas superior”, o LED ao lado do botão ilumina-se e as cabeças de massagem ❷ deslocam-se da posição inicial, na parte inferior do encosto, para a área dos ombros e massageam circularmente as costas. Quando é atingida a posição mais elevada, a direção das cabeças de massagem mudam. Em seguida, as cabeças movem-se para baixo até ao centro das costas. Aí ocorre novamente uma mudança de sentido de rotação e as cabeças de massagem voltam para cima etc... Ao premir o botão ❿ durante a massagem, a função é desligada e as cabeças de massagem param na posição atual.
- Ao premir o botão ⓬ para massagem nas “costas inferior”, o LED acende-se ao lado do botão. As cabeças de massagem ❷ realiza movimentos circulares na parte inferior das costas em para cima e para baixo. Nas respetivas posições finais ocorre a mudança do sentido de rotação. Ao premir o botão ⓬ durante a massagem, a função é desligada e as cabeças de massagem param na posição atual.
- Ao premir o botão ⓫ para massagem “costas completa”, o curso de funcionamento é análogo ao premir os botões ❿ e ⓬, porém em toda a região das costas.
- Para ativar uma massagem de percussão para a região escolhida das costas, prima o botão ⓭. Ao premir repetidas vezes este botão, pode alterar o modo de massagem de percussão - há no total 3 modos diferentes (modo 1 = massagem constantes, modo 2 = massagem com pausas e modo 3 = alternância entre o modo 1 e 2, com mudança do sentido de movimento.) Quando o modo 3 está ativado e o botão ⓭ é novamente premido, a massagem de percussão é desligada.
- O botão ⓮ (nível) controla a intensidade da massagem de percussão. Após ativar a massagem de percussão, o LED “1” acende-se ao lado do botão (1 = intensidade baixa) Ao premir o botão ⓮ uma vez, a intensidade da massagem de percussão é aumentada (2 = intensidade média) Ao premir o botão ⓮ uma segunda vez, a intensidade da massagem de percussão é aumentada (3 = intensidade alta) Ao premir novamente o botão, retorna novamente para o nível 1.

### 3.2 Operação

- Prima o botão ⓯ durante uma massagem de percussão para efetuar uma massagem desportiva.
- Uma massagem por vibração na área das coxas pode ser acrescentada a qualquer momento à funções de massagem ao premir o botão ⓱ para massagem por vibração.
- Uma massagem por vibração na área das coxas também pode feita em separado ao premir o botão ⓱ para massagem por vibração. O indicador de nível LED “1” ao lado do botão acende-se e ligam-se os dois motores de massagem por vibração. Os motores iniciam com uma massagem suave. Se premir o botão uma segunda vez, a vibração intensifica-se (intensidade média de massagem, LED “2”). Se premir o botão uma terceira vez, o nível de vibração mais forte (intensidade mais alta de massagem, LED “3”) é ativado. Após premir o botão pela quarta vez, a massagem por vibração desliga-se e o LED “3” ao lado do botão apaga-se.
- Ao premir o botão ⓰, a massagem por pressão de ar para a região lombar é ativada. O LED “1” ao lado do botão acende-se (1 = intensidade baixa). Ao premir o botão ⓰ uma segunda vez, a intensidade da massagem por pressão de ar é aumentada (2 = intensidade média) Ao premir o botão ⓰ uma terceira vez, a intensidade da massagem por pressão de ar é aumentada (3 = intensidade alta) Prima novamente para desligar a função de massagem por pressão de ar.
- A função de aquecimento pode ser acionada a qualquer momento na massagem shiatsu ou de percussão, do mesmo modo que a massagem por vibração pode ser adicionalmente ligada. Ao premir o botão ⓲ para aquecimento aciona esta função e o LED acende-se. O calor é transmitido das cabeças de massagem ❷. Ao premir novamente o botão ⓲ desliga a função de aquecimento e o LED apaga-se.
- *Desligar o aparelho:* Prima a tecla Ligar/Desligar ❺. Os LEDs de controlo operacional começam a piscar e as cabeças de massagem voltam para baixo para a posição de paragem. Quando esta for atingida, apaga-se o LED. Quando desliga o aparelho com a tecla Ligar/Desligar ❺ enquanto está ligada uma função de massagem, só se desligam imediatamente os motores de vibração. As cabeças de massagem têm ainda de ser movidas para a posição de paragem. Durante este processo o LED de controlo pisca e depois apaga-se.
- Desligue o aparelho após cada utilização com a tecla Ligar/Desligar ❺ e retire a ficha de alimentação da tomada.

**4.1 Limpeza e conservação**

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o aparelho está desligado e que a ficha de rede está retirada da tomada. Deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe a esteira de massagem Shiatsu com um pano macio e ligeiramente humedecido com detergente suave. Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, escovas fortes, solventes ou álcool.
- Para limpar o aparelho nunca o mergulhe em água e preste atenção para nunca entrar água para dentro do aparelho.
- Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- A melhor maneira de proteger o aparelho é colocá-lo dentro da embalagem original e guardá-lo num local limpo e seco.

**4.2 Indicações sobre a eliminação**

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.
Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

**4.3 Dados técnicos**

| | | |
|---|---|---|
| Nome e modelo | : | Esteira de massagem Shiatsu **MC 826 MEDISANA** |
| Alimentação de corrente | : | 220-240V~ 50/60Hz |
| Consumo de energia | : | aprox. 72 W |
| Desligam. automático | : | após aprox. 15 minutos |
| Condições de funcionamento | : | apenas em divisões secas |
| Condições de armazenagem | : | seco e fresco, temperatura de armazenamento 0 °C - máx. 40 °C |
| Dimensões | : | aprox. 80,5 x 48 x 22,5 cm |
| Peso | : | aprox. 8,4 kg |
| Artigo nº | : | 88926 |
| Code EAN | : | 40 15588 88926 4 |

**Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.**

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em www.medisana.com

**Garantia e condições de reparação**

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.
Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

**1.** Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.

**2.** As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.

**3.** Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.

**4.** A garantia exclui:
- **a.** todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
- **b.** danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
- **c.** danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
- **d.** componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.

**5.** Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

**MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANHA

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.

# BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

**Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.**

***Verklaring van de symbolen***

**Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.**

**WAARSCHUWING**
**Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.**

**OPGELET**
**Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.**

**AANWIJZING**
**Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.**

**Beschermingsklasse II**

LOT **LOT-nummer**

**Producent**

***over de stroomvoorziening***

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Steek de stekker alleen in het stopcontact, als het apparaat uitgeschakeld is.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van elektromagnetische zenders met hoge frequentie.
- Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hitte, hete oppervlakken, vocht en vloeistof. Pak de netstekker of de netschakelaar nooit vast met natte resp. vochtige handen of als u in het water staat.
- Onderdelen van het apparaat waarop elektrische spanning staat mogen niet in aanraking komen met vloeistof.
- Grijp niet naar een apparaat dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de netstekker los.
- Het apparaat moet zo worden aangesloten, dat de netstekker vrij toegankelijk is.
- Trek na gebruik de netstekker altijd onmiddellijk uit het stopcontact.
- Om het apparaat van het elektrisch net af te sluiten, moet u nooit aan de voedingskabel trekken, maar altijd aan de stekker!
- Draag, trek of draai het apparaat nooit met het netsnoer.
- Let erop dat de kabels niet tot struikelval worden. Ze mogen niet worden geknikt, noch gekneld noch verdraaid.

***voor bijzondere personen***

- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk werden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voorvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- Het toestel heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het toestel.

- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.
- U kunt het Comfort Shiatsu-massagekussen MC 826 beter niet gebruiken, resp. eerst overleggen met uw arts, als:
  - u zwanger bent,
  - u een pacemaker, prothesen of elektronische implantaten hebt.,
  - u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.
- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.

***voor gebruik***

- Controleer de kabel, het bedieningsapparaat en het massagekussen voor elk gebruik zorgvuldig op schade. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt, als het kussen of het bedieningsapparaat op de grond is gevallen of vochtig is geworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.

***voor het gebruik van het apparaat***

- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- Vermijdt het contact van het apparaat met puntige of scherpe voorwerpen.
- Leg of gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Ga niet op het toestel staan.
- Gebruik het toestel alleen in rechtop staande positie, spreid het voor de toepassing in geen geval vlak uit.

- Mocht u de toepassing als onaangenaam of pijnlijk ondervinden, dient u onmiddellijk te stoppen met de behandeling.

**Het toestel is alleen bedoeld voor gebruik in de huishouding en niet voor industriële doeleinden of in de medische sector.**
**Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.**

**Gebruikt het massagekussen enkel in gesloten ruimten!**

**Gebruik het massagekussen niet in vochtige vertrekken (b.v. bij het baden of douchen).**

***voor onderhoud en reiniging***

- Het toestel is onderhoudsvrij.
- Herstel het apparaat niet zelf in geval van storing. U verliest dan niet enkel elke aanspraak op waarborg, maar ernstige risico's kunnen zich voordoen (Brand, elektrische schok, verwondingen). Laat herstellingen enkel in bevoegde serviceplaatsen uitvoeren.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.

**Niet wassen!**

**Niet chemisch reinigen!**

**Hartelijk dank**

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!
Met het **shiatsu massagekussen MC 826** heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft. Dit apparaat is bestemd voor de massage van rug, nek en dijbeen. Om het gewenste resultaat te behalen en echt lang plezier van uw **MEDISANA shiatsu massagekussen MC 826** te hebben, adviseren wij u, de onderstaande aanwijzingen voor gebruik en onderhoud zorgvuldig te lezen.

## 2.1 Omvang van de levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.
Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA shiatsu massagekussen MC 826** met bedieningsapparaat
- 1 Gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt.
Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

**WAARSCHUWING**
**Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!**

## 2.2 Wat is shiatsu-massage?

Shiatsu, een vorm van vingerdrukmassage, behoort tot de belangrijke massagetechnieken, zoals de manuele lymfedrainage en de reflexzonemassage. Deze in Japan ontwikkelde vorm van lichaamtherapie is uit de traditionele chinese massage ontstaan. Door zachte aanrakingen en weldoende druk wordt de levensenergie gewekt en tot stromen gebracht. Doel van de massage is om zowel spanningen los te maken en door een geoptimaliseerde stroom van de levensenergie lichaam en geest te harmoniseren.

**2.3 Hoe functioneert het shiatsu-massagekussen van MEDISANA?**

Met uw **MEDISANA shiatsu massagekussen MC 826** beschikt u over een modern toestel voor echte shiatsu massage.
Met uw **MEDISANA** Comfort Shiatsu-massagekussen **MC 826** beschikt u over een modern apparaat voor een echte Shiatsu- of klopmassage van de rug. Het **MEDISANA** Comfort Shiatsu-massagekussen **MC 826** is uitgerust met 4 draaiende massagekoppen voor de Shiatsu-massage van de drie zones “bovenrug”, “onderrug” en “volledige rug” evenals met 2 massagekoppen voor de nek. Het apparaat biedt bovendien de mogelijkheid van een luchtdrukmassage (3 verschillende intensiteiten) voor de lenden. De unieke combinatie van intensieve shiatsu- e trillings-massage en de warmte maakt met het massagekussen een doeltreffende en ontspannende toepassing mogelijk. Uw instellingen voert u gemakkelijk via het gemakkelijk te bedienen bedieningsapparaat in.

## 3 Het Gebruik

**3.1 Toepassen**

Het gebruik van het shiatsu massagekussen bevordert het welzijn na een vermoeiende dag. Het massage effect blijkt van bijzonder groot nut te zijn bij het verkrampt spierstelsel en vermoeid weefsel. Bij het overwinnen van dagelijkse stress biedt u het toestel een aangename ontspanning.

**3.2 Werking**

**Ingebruikneming**

- Plaats het shiatsu massagekussen op een hoge stoel of fauteuil en bevestig het met de bevestigingsriemen aan de rugzijde.
- Steek de netstekker in het stopcontact. Let er wel goed op dat deze goed toegankelijk blijft.
- Ga nu op het shiatsu massagekussen zitten en maak u met de functies van het toestel vertrouwd.

**Toestel bedienen**

Het Comfort Shiatsu-massagekussen MC 826 biedt een deugddoende massage voor rug, nek en dijbeen evenals een luchtdrukmassage ter hoogte van de lenden. De warmtefunctie die apart kan worden ingeschakeld, kan enkel samen met de Shiatsu- of klopmassage worden gebruikt, waarbij ook de vibratiemassage (met 3 mogelijke intensiteitsniveaus) in het kussen ingeschakeld mag zijn. Gebruik het apparaat niet langer dan 15 minuten achtereen. Afhankelijk van de instelling van de timer, schakelt het apparaat automatisch uit na max. 15 minuten. Laat het apparaat altijd eerst volledig afkoelen, voor u het weer gebruikt.

**3.2 Werking**

*Met de toetsen aan het besturingstoestel bedient u het massagekussen:*

- Schakel het toestel in door op de aan/uit-toets ❺ te drukken. De gele bedrijfscontrole-LED brandt.
- De toetsen ❻, ❼, ❽ en ❾ sturen de nekmassage aan. Hier kan de positie van beide massagekoppen voor nekmassage worden ingesteld, net zoals de draairichting. De led's naast de toetsen ❽ en ❾ tonen welke draairichting momenteel actief is.
- De toetsen ❿, ⓫, ⓬, ⓭, ⓮ en ⓯ maken een Shiatsu- of klopmassage voor de rug mogelijk. Met toets ⓯ activeert u een spotmassage (bij klopmassage).
- Als u op toets ❿ drukt voor massage "bovenrug", gaat de led naast de toets branden en komen de massagekoppen ❷ uit de parkeerstand, die zich helemaal onderaan in de rugleuning bevindt, tot aan de schouders, waarbij u de rug masseert met draaiende bewegingen. Is de bovenste positie bereikt, dan schakelt de draairichting van de massagekoppen om. Daarna gaat u tot het midden van de rug naar beneden. Daar wordt de draairichting weer veranderd, de massagekoppen gaan opnieuw naar boven enz. Drukt u op toets ❿ tijdens de massage, dan wordt de functie uitgeschakeld en blijven de massagekoppen in de huidige positie staan.
- Bij een druk op toets ⓬ voor massage "Onderkant rug" gaat de led naast de toets branden. De massagekoppen ❷ bewegen op de onderste helft van de rug in een draaiende beweging omhoog en omlaag. In de eindpositie verandert de draairichting. Drukt u op toets ⓬ tijdens de massage, dan wordt de functie uitgeschakeld en blijven de massagekoppen in de huidige positie staan.
- Als u op toets ⓫ drukt voor massage "volledige rug", verloopt de functie analoog, zoals wanneer u op toets ❿ en ⓬ drukt, alleen over de volledige rug nu.
- Om een klopmassage te activeren voor de gekozen rugzone, drukt u op toets ⓭. Door herhaaldelijk te drukken op deze toets kunt u de klopmassagemodus wijzigen - er zijn in totaal 3 verschillende modi (modus 1 = constante massage, modus 2 = massage met pauzes en modus 3 = wissel tussen modus 1 en modus 2 met wijziging van de beweegrichting). Wanneer modus 3 actief is en toets ⓭ opnieuw wordt ingedrukt, wordt de klopmassage uitgeschakeld.
- Toets ⓮ (Level) stuurt de intensiteit van de klopmassage aan. Nadat de klopmassage is ingeschakeld, brandt led "1" naast de toets (1 = lage intensiteit). Als u op toets ⓮ drukt, verhoogt u de intensiteit van de klopmassage (2 = middelmatige intensiteit). Als u een tweede keer op toets ⓮ drukt, verhoogt u de intensiteit van de klopmassage opnieuw (3 = hoge intensiteit). Als u de toets nogmaals indrukt, schakelt het apparaat weer op niveau 1.

### 3.2 Werking

- Tijdens de klopmassage drukt u op toets ⓯ om een spotmassage uit te voeren.
- Bij de massagefuncties kan op elk ogenblik een vibratiemassage ter hoogte van het dijbeen worden ingeschakeld, door toets ⓱ voor vibratiemassage in te drukken.
- De vibratiemassage ter hoogte van het dijbeen kan ook apart worden gebruikt, door toets ⓱ voor vibratiemassage in te drukken. Led “1” naast de toets gaat branden en beide vibratiemassagemotoren worden ingeschakeld. U begint met een zachte massage. Drukt u een tweede keer op de toets, dan wordt de vibratie sterker (middelmatige massage-intensiteit, led “2”). Drukt u een derde keer op de toets, dan wordt het hoogste vibratieniveau (hoogste massage-intensiteit, led “3”) ingeschakeld. Na een vierde druk op de toets schakelt de vibratiemassage uit, en led “3” naast de toets dooft uit.
- Als u op toets ⓰ drukt, wordt de luchtdruckmassage ter hoogte van de lenden ingeschakeld. Led “1” naast de toets gaat branden (1 = lage intensiteit). Als u een tweede keer op toets ⓰ drukt, verhoogt u de intensiteit van de luchtdrukmassage (2 = middelmatige intensiteit). Met een derde druk op toets ⓰ verhoogt u de intensiteit van de luchtdrukmassage opnieuw (3 = hoge intensiteit). Wanneer u nogmaals op de toets drukt, wordt de luchtdrukmassagefunctie uitgeschakeld.
- De warmtefunctie kan op elk ogenblik worden toegevoegd aan de Shiatsu- of klopmassage, waarbij ook de vibratiemassage extra ingeschakeld mag zijn. Met een druk op toets ⓲ voor warmte wordt de functie ingeschakeld en gaat de led branden. De warmte wordt afgegeven via de massagekoppen ❷. Als u opnieuw op toets ⓲ drukt, wordt de warmtefunctie uitgeschakeld en dooft de led uit.
- *Uitschakelen van het toestel:* Druk op de aan/uit-toets ❺. De bedrijfscontrole-LED begint te knipperen en de massagekoppen worden in hun parkeerpositie naar onderen gebracht. Als deze positie bereikt is, gaat de LED uit. Als u het toestel met de aan/uit-toets ❺ uitschakelt, terwijl één van de massagefuncties ingeschakeld is, stoppen alleen de trillingsmotoren onmiddellijk. De massagekoppen worden eerst nog naar onderen in de parkeerpositie gebracht. Ondertussen knippert de bedrijfscontrole-LED, daarna gaat ze uit.
- Schakel het toestel na elk gebruik met de aan/uit-toets ❺ uit en trek de netstekker uit het stopcontact.

**4.1 Reiniging en onderhoud**

- Koppel het netsnoer los van de wandcontactdoos en schakel het instrument uit voordat u het reinigt. Laat u het apparaat afkoelen.
- Het shiatsu massagekussen reinigt u alleen met een zachte doek, die u met een mild zeepsopje licht bevochtigt. Gebruikt u in geen geval agressieve reinigingsmiddelen, sterke borstels, oplosmiddelen of alcohol.
- Dompel het instrument voor de reiniging nooit in water onder, en voorkom dat er vocht in het instrument binnendringt.
- Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Ontwar het snoer, indien dit in de war is.
- U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en het op een schone en droge plaats bewaren.

**4.2 Afvalbeheer**

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.
Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

**4.3 Technische gegevens**

| | | |
|---|---|---|
| Benaming en model | : | **MEDISANA** shiatsu massagekussen **MC 826** |
| Stroomtoevoer | : | 220-240V~ 50/60Hz |
| Opgenomen vermogen | : | ca. 72 W |
| Autom. uitschakeling | : | na ca. 15 minuten |
| Gebruiksomstandigheden | : | alleen in droge ruimtes |
| Opbergvoorwaarden | : | droog en koel<br>Opslagtemperatuur 0 °C - max. 40 °C |
| Afmetingen | : | ca. 80,5 x 48 x 22,5 cm |
| Gewicht | : | ca. 8,4 kg |
| Artikelnummer | : | 88926 |
| EAN-nummer | : | 40 15588 88926 4 |

**In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.**

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com

**Garantie en reparatievoorwaarden**

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.
Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

**1.** Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.

**2.** Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.

**3.** Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.

**4.** Uitgesloten van garantie zijn:
- **a.** Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
- **b.** Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
- **c.** Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
- **d.** Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.

**5.** De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte ver volgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

**MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.

# TÄRKEITÄ TIETOJA!
# SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

**Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttäohje mukana.**

***Kuvan selitys***

**Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.**

**VAROITUS**
**Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.**

**HUOMIO**
**Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.**

**OHJE**
**Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.**

**Kotelointiluokka II**

LOT **LOT-numero**

**Laatija**

***virransyöttö***

- Ota huomioon, että tyyppikilvessä mainittu sähköjännite vastaa verkkovirtaasi, ennen kuin liität laitteen virransyöttöön.
- Työnnä verkkopistoke pistorasiaan vain, kun laite on kytkettynä pois päältä.
- Älä käytä laitetta sähkömagneettisten korkeataajuuslähettimien läheisyydessä.
- Pidä verkkojohto ja laite loitolla kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä. Älä ikinä koske verkkopistoketta tai verkkokytkintä, kun ne ovat vedessä, tai märin tai kostein käsin.
- Laitteen jännitettä koskevat osat eivät saa joutua kosketuksiin nesteiden kanssa.
- Älä tartu veteen pudonneeseen laitteeseen. Irrota verkkopistoke heti.
- Laite on liitettävä niin, että verkkopistokkeeseen pääsee käsiksi.
- Vedä verkkopistoke pistorasiasta aina heti käytön jälkeen.
- Irrottaaksesi laitteen sähköverkosta älä koskaan vedä verkkojohdosta, vaan aina verkkopistokkeesta!
- Älä kanna, vedä tai kierrä laitetta verkkojohdosta.
- Huomioi, ettei johto aiheuta kompastumisvaaraa. Sitä ei saa taittaa, jumittaa tai kiertää.

***tietyt henkilöt***

- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, jotka kärsivät aliravitsemuksesta tai joiden kokemus ja tietämys on puutteellinen, mikäli heitä valvotaan tai on neuvottu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitteella leikkiminen ei ole sallittua.
- Laitteen pinta on kuuma. Lämpö-tunteettomia ihmisiä tulee olla varovaisia laitteen käytön kanssa.
- Älä käytä tätä laitetta tukemaan tai korvaamaan lääkinnällisiä hoitoja. Krooniset vaivat ja oireet saattavat jopa pahentua.

- Älä käytä **Komfort shiatsuistuinta MC 826** tai keskustele ensin lääkärisi kanssa seuraavissa tapauksissa:
  - jos olet raskaana,
  - jos sinulla on sydämentahdistin, keinonivel tai sähköinen implantti,
  - jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairauksista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avoimia haavoja, ruhjeita, haavaumia iholla, laskimotulehduksia.
- Jos tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämukavalta, lopeta käyttö välittömästi ja keskustele lääkärisi kanssa tästä.

***ennen laitteen käyttöä***

- Tarkasta johto, ohjauslaite ja hierontatyyny ennen jokaista käyttökertaa huolella vaurioiden varalta. Viallista laitetta ei saa käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos havaitset laitteessa tai johto-osissa näkyviä vikoja, jos laite ei toimi moitteettomasti, jos istuin tai ohjauslaite on pudonnut tai kastunut. Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähettää laite korjattavaksi huoltopisteeseen..

***laitteen käyttö***

- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen, takuu raukeaa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on verkkovirtaan liitettynä.
- Vältä laitteen kontaktia teräviin esineisiin.
- Älä koskaan aseta tai käytä laitetta suoraan sähköisen uunin tai muiden lämmönlähteiden vieressä.
- Älä nouse laitteelle.
- Käytä laitetta vain pystyasennossa, älä levitä sitä missään tapauksessa suoraksi käyttöä varten.
- Jos käyttö tuntuu sinusta epämiellyttävältä tai kivuliaalta, keskeytä hoito välittömästi.

**Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä käytettäväksi kaupallisiin tarkoituksiin tai lääkinnällisellä alueella. Jos olet huolissasi terveydestäsi, keskustele lääkärisi kanssa ennen hierontatyynyn käyttöä.**

**Käytä hierontatyynyä vain suljetuissa tiloissa!**

**Älä käytä hierontatyynyä kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).**

***huolto ja puhdistus***

- Laitetta ei tarvitse huoltaa.
- os laitteeseen ilmaantuu jokin vika, älä yritä korjata laitetta itse. Silloin laitteen takuun voimassaolo lakkaa ja lisäksi se saattaa aiheuttaa myöhemmin vaaratilanteita (tulipalo, sähköisku, vammoja). Korjauta laite aina valtuutetussa huollossa.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

**Ei saa pestä!**

**Ei kemiallista pesua!**

**Sydämellinen kiitos**

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!
Hankkimasi Shiatsu-hierontalaite **MC 826** on **MEDISANA**n laatutuote.
Tämä laite on tarkoitettu selän, niskan ja reisien hierontaan.
Lue huolellisesti seuraavat käyttöä ja huoltoa koskevat ohjeet, niin **MEDISANA** Shiatsu-hierontalaite **MC 826** toimii tarkoituksenmukaisesti ja kestää pitkään.

**2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus**

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiaasi tai huoltoliikkeen puoleen.
Pakkauksesta pitää löytyä:
• 1 **MEDISANA** Shiatsu-hierontalaite **MC 826** ohjauslaitteella
• 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

**VAROITUS**
**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin!**
**On olemassa tukehtumisvaara!**

**2.2 Mikä on shiatsuhieronta?**

Shiatsu on eräänlainen sormihierontatapa, joka kuuluu tärkeimpiin hierontatekniikoihin, kuten manuaalinen lymfahieronta ja vyöhyketerapia. Japanissa kehitetty kehoterapian laji periytyy perinteisestä kiinalaisesta hieronnasta.
Pehmeä kosketus ja hyväätekevä painallus herättää elinenergian ja saa sen virtaamaan. Tämän hieronnan päämäärä on laukaista jännitystä ja harmonisoida elinenergian, kehon ja psyyken optimaalista virtausta.

**2.3 Miten MEDISANAn Shiatsuhierontapatja toimii?**

**MEDISANA Shiatsu-hierontalaite MC 826** on moderni selän alueen shiatsuhierontaan tarkoitettu laite.

**MEDISANA Komfort shiatsuistuin MC 826** on nykyaikainen laite selän alueen aitoon shiatsu- tai taputteluhierontaan. **MEDISANA** Komfort shiatsuistuin MC 826:ssa on 4 pyörivää hierontapäätä “yläselän”, “alaselän” ja “koko selän” shiatsuhierontaan sekä 2 hierontapäätä niskan aluetta varten. Laite tarjoaa myös mahdollisuuden lantion alueen ilmanpainehierontaan (3 eri voimakkuutta). Ainutlaatuinen intensiivisen shiatsu- ja tärinähieronnan yhdistelmä sekä lämpösäteily tekee hierontapatjan käytöstä vaikuttavan ja rentouttavan. Säädöt suoritetaan miellyttävästi helppokäyttöisen ohjauslaitteen avulla.

## 3 Käyttö

**3.1 Käyttöa-lueet**

Shiatsu-hierontalaiten käyttö edesauttaa rentoutumista raskaan päivän jälkeen. Hieronta on avuksi erityisesti jumittuneita lihaksia ja väsynyttä kudosta käsiteltäessä. Päivittäisen stressin voittamisessa laite tarjoaa lisäksi miellyttävää rentoutumista.

**3.2 Käyttö**

**Käyttöönotto**

- Aseta Shiatsu-hierontalaite korkealle tuolille tai nojatuoliin ja kiinnitä se selkäpuolen kiinnitysvöillä.
- Työnnä verkkopistoke pistorasiaan. Varmista, että pistorasia on helppopääsyisessä paikassa.
- Asetu sitten Shiatsu-hierontapatjalle ja tutustu laitteen toimintoihin.

**Laitteen käyttö**

**Komfort shiatsuistuin MC 826** hieroo miellyttävällä tavalla selkää, niskaa ja reisien aluetta sekä lantion aluetta ilmanpaineen avulla. Erikseen kytkettävää lämpötoimintoa voidaan käyttää vain shiatsu- tai taputteluhieronnan yhteydessä, jolloin myös istuimen värähtelyhieronta (3 valittavaa voimakkuusastetta) voi olla päälle kytketty. Älä käytä laitetta kerrallaan 15 minuuttia pidempään. 15 minuutin päästä laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Anna laitteen aina jäähtyä riittävästi, ennen kuin käytät sitä uudelleen.

### 3.2 Käyttö

*Ohjauslaitteen painikkeilla säädetään hieronta-alustan toimintoja:*

- Kytke laitteeseen virta päällä/pois päältä -painikkeella ❺. Käytönohjaimen LED syttyy.
- Painikkeilla ❻, ❼, ❽ ja ❾ säädetään niskahierontaa. Näistä painikkeista molempien hierontapäiden asento ja pyörimissuunta voidaan säätää niskahierontaa varten. Painikkeiden ❽ ja ❾ vieressä olevat LEDit ilmaisevat käytössä olevan pyörimissuunnan.
- Painikkeiden ❿, ⓫, ⓬, ⓭, ⓮ ja ⓯ avulla voit valita shiatsu- tai taputteluhieronnan selkään. Painikkeella ⓯ aktivoit hieronnan valittuun kohtaan (taputteluhierontatoiminnossa).
- Kun kosketat “yläselkä”-painiketta ❿, LED syttyy painikkeen viereen ja hierontapäät ❷ tulevat ulos laitteen sisältä istuimen alaosasta aina hartiaseudulle saakka ja hierovat pyörien selkää. Ääriasentoon päästyään hierontapäiden pyörimissuunta vaihtuu. Tämän jälkeen päät liikkuvat alaspäin kohti keskiselkää. Täällä pyörimissuunta vaihtuu jälleen, jonka jälkeen hierontapäät liikkuvat ylöspäin jne. Kun painat hieronnan aikana painiketta ❿, toiminto kytkeytyy pois päältä ja hierontapäät jäävät senhetkiseen asentoon.
- Kun painat painiketta “alaselkä” ⓬, LED syttyy painikkeen viereen. Hierontapäät ❷ liikkuvat pyörien selän alaosassa ylös ja alas. Pyörimissuunta vaihtuu aina, kun laite on saavuttanut ääriasennon. Kun kosketat hieronnan aikana painiketta ⓬, toiminto kytkeytyy pois päältä ja hierontapäät jäävät senhetkiseen asentoon.
- Kun painat “koko selkä” -hierontapainiketta ⓫, toiminto on sama kuin painettaessa painikkeita ❿ ja ⓬, mutta käsittää koko selän alueen.
- Jos haluat aktivoida taputteluhieronnan tietylle selän alueelle, paina painiketta ⓭. Painamalla painiketta uudelleen voit muuttaa taputteluhierontatilaa - erilaisia tiloja on yhteensä 3 (tila 1 = taukoamaton hieronta, tila 2 = tauotettu hieronta ja tila 3 = tilojen 1 ja 2 vaihto, jolloin liikkumissuunta muuttuu). Kun tila 3 on aktiivinen ja painat painiketta ⓭ uudelleen, taputteluhieronta kytkeytyy pois päältä.
- Taputteluhieronnan voimakkuutta ohjataan painikkeella ⓮ (taso). Kun kytket taputteluhieronnan päälle, LED “1” syttyy painikkeen viereen (1 = matala voimakkuus). Kun painat painiketta ⓮, taputteluhieronnan voimakkuus tehostuu (2 = keskimmäinen voimakkuus). Kun painat painiketta ⓮ uudelleen, taputteluhieronnan voimakkuus tehostuu jälleen (3 = korkea voimakkuus). Painamalla painiketta uudelleen taso 1 kytkeytyy päälle.
- Kun painat taputteluhierontatoiminnon aikana painiketta ⓯, hieronta kohdistuu valitsemallesi pienemmälle alueelle.
- Hierontatoiminnot voi muuttaa milloin tahansa reiden värähtelyhieronnaksi, kun painat värähtelyhierontapainiketta ⓱.

**3.2 Käyttö**

- Reiden värähtelyhierontaa voi käyttää myös erikseen, kun painat värähtelyhierontapainiketta ⓱. Tasonäytön LED “1” painikkeen vieressä syttyy ja molemmat värähtelymoottorit kytkeytyvät päälle. Hieronta on aluksi lempeää. Kun painat painiketta uudelleen, värähtely voimistuu (keskitason hierontavoimakkuus, LED “2”). Kun painat painiketta kolmannen kerran, voimakkain värähtelytaso (korkein hierontavoimakkuus, LED “3”) kytkeytyy päälle. Neljännen painalluksen jälkeen värähtelyhieronta kytkeytyy pois päältä ja painikkeen vieressä oleva LED “3” sammuu.
- Kun painat painiketta ⓰, lantion alueen ilmanpainehieronta kytkeytyy päälle. Painikkeen vieressä oleva LED “1” syttyy (1 = matala voimakkuus). Kun painat painiketta ⓰ uudelleen, ilmapainehieronnan voimakkuus nousee (2 = keskimmäinen voimakkuus). Kun painat painiketta ⓰ kolmannen kerran, ilmapainehieronnan voimakkuus nousee jälleen (3 = korkea voimakkuus). Painamalla painiketta uudelleen ilmanpainehierontatoiminto kytkeytyy pois päältä.
- Shiatsu- tai taputteluhierontaan voi kytkeä lämpötoiminnon päälle milloin tahansa, jolloin myös värähtelyhieronta voi olla päällä. Kun painat lämpöpainiketta ⓲, toiminto kytkeytyy päälle ja LED syttyy. Lämpö säteilee hierontapäiden ❷ kautta. Kun painat painiketta ⓲ uudelleen, lämpötoiminto kytkeytyy pois päältä ja LED sammuu.
- *Virrankatkaisu laitteesta:* Paina päällä/pois päältä -painiketta ❺. Käytönohjaimen LED alkaa vilkkua ja hierontapäät menevät takaisin alas alkuasentoon. Kun asento on saavutettu, LED sammuu. Kun katkaiset laitteesta virran käyttämällä päällä/pois päältä -painiketta ❺ jonkin hierontatoiminnon ollessa päällä, värähtelymoottorit pysähtyvät heti. Hierontapäät siirtyvät vasta tämän jälkeen alas alkuasentoon. Tämän aikana LED vilkkuu ja sammuu sitten.
- Katkaise laitteesta virta jokaisen käytön jälkeen päällä/pois päältä -painikkeella ❺ ja irrota virtajohto pistorasiasta.

## 4 Sekalaista

**4.1 Puhdistus ja hoito**

- Varmista ennen laitteen puhdistamista, että laite on kytketty pois päältä ja että verkkopistoke on vedetty irti pistorasiasta.
- Puhdista Shiatsu-hierontapatja ainoastaan pehmeällä liinalla, jonka voit kostuttaa miedolla saippualiuoksella. Älä käytä missään tapauksessa voimakkaita puhdistusaineita, karkeita harjoja, liuotinaineita tai alkoholia.
- Älä koskaan kasta laitetta veteen ja varo, ettei laitteeseen pääse vettä.
- Käytä laitetta vasta sitten uudestaan, kun se on täysin kuivunut.
- Suorista johto, mikäli se on kiertynyt.
- Laitetta on parasta pitää alkuperäisessä pakkauksessa ja säilyttää puhtaassa ja kuivassa paikassa.

**4.2 Hävittämisohjeita**

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.
Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.
Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

**4.3 Tekniset tiedot**

| | | |
|---|---|---|
| Nimi ja malli | : | **MEDISANA Komfort shiatsuistuin MC 826** |
| Käyttövirta | : | 220-240V~ 50/60Hz |
| Tehonkulutus | : | n. 72 W |
| Autom. virrankatkaisu | : | n. 15 minuuttia jälkeen |
| Käyttöolosuhteet | : | ainoastaan kuivissa tiloissa |
| Säilytys | : | kuivassa ja viileässä<br>Säilytyslämpötila 0 °C - kork. 40 °C |
| Mitat | : | n. 80,5 x 48 x 22,5 cm |
| Paino | : | n. 8,4 kg |
| Tuotenumero | : | 88926 |
| EAN koodi | : | 40 15588 88926 4 |

**Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.**

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta www.medisana.com

**Takuu- ja korjausehdot**

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.
Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.

2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuaikana maksutta.

3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.

4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
   - **a.** kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
   - **b.** Vahingot, joiden syyksi voidaan jäjittää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
   - **c.** Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
   - **d.** Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.

5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

**MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
SAKSA
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.com

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.

# OBSERVERA!
# SPARA!

**Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.**

***Teckenförklaring***

**Bruksanvisningen hör till apparaten.
Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.**

**VARNING
Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.**

**OBSERVERA
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.**

**ANVISNING
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.**

**Skyddsklass II**

LOT **LOT-nummer**

**Tillverkare**

***strömförsörjning***

- Kontrollera att elspänningen som anges på typskylten stämmer överens med elspänningen på plats innan apparaten ansluts.
- Anslut endast nätkontakten till eluttaget när apparaten är avstängd.
- Använd inte apparaten i närheten av elektromagnetiska sändare med hög frekvens.
- Håll nätkabeln och apparaten borta från värme, heta ytor, fukt och vätskor. Ta aldrig i nätkontakten eller nätbrytaren med våta eller fuktiga händer eller ståendes i vatten.
- Delar i apparaten som är spänningsförande får inte komma i kontakt med vätska.
- Ta inte tag i en apparat som har ramlat i vattnet. Dra direkt ur nätkontakten.
- Apparaten måste anslutas så att nätkontakten är lätt att komma åt.
- Dra alltid ut nätkontakten ur vägguttaget efter användning.
- Drag aldrig i sladden när apparaten ska skiljas från nätet utan håll vid dessa tillfällen alltid i kontakten!
- Bär, dra eller vrid aldrig apparaten i nätkabeln.
- Lägg kabeln så att man inte kan snubbla över den. Kabeln får inte böjas, klämmas fast eller vridas.

***för speciella personer***

- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten används säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Apparatens yta blir mycket varm. Personer som är onkänsliga för värme måste vara försiktiga när de använder apparaten.
- Använd inte apparaten som stöd för eller ersättning av medicinsk behandling. Kroniska sjukdommar och symptom kan förvärras ytterligare.

- Du ska avstå från att använda Komfort shiatsu-massagesits MC 826, eller först rådfråga din läkare, om:
  - du är gravid,
  - du har pacemaker, konstgjorda leder eller elektroniska implantat,
  - ni lider av en eller flera av följande sjukdomar och besvär: genomblödningsstörningar, åderbrock, öppna sår, blåmärken, hudsprickor, veninflamationer.
- Behandlingen är smärtsam eller obekväm, avbryt massagen och tala med Er läkare.

***innan apparaten används***

- Kontrollera före varje användning kabeln, styrenheten och massagekudden så att de inte är skadade. En defekt apparat får inte användas.
- Använd inte apparaten om det finns synbara skador på apparaten eller kabeldelar, om den inte fungerar felfritt, eller om sitsen eller styrenheten fallit ned eller blivit fuktiga. För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.

***vid användning av apparaten***

- Använd apparaten endast till det den, enligt bruksanviningen, är avsedd för.
- Vid annan användning förfaller garantin.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Undvik att vidröra apparaten med spetsiga eller skarpa föremål.
- Lägg eller använd aldrig apparaten direkt bredvid ett elektriskt värmeelement eller andra värmekällor.
- Ställ dig inte på apparaten.
- Om du upplever behandlingen som oangenäm eller smärtsam, måste du omedelbart avbryta den.
- Apparaten ska alltid användas i upprätt position, den ska inte läggas ned/bredas ut.

**Apparaten är enbart avsedd för användning i hushåll och inte för yrkesmässig användning eller inom det medicinska området.**
**Om du är osäker på grund av hälsoskäl, måste du konsultera din läkare innan du använder massagekudden.**

**Använd massagekudden enbart i slutna rum!**

**Använd inte massagekudden i våtrum (t.ex. när du badar eller duschar).**

***underhåll och rengöring***

- Produkten är underhållsfri.
- Reparera inte utrustningen själv vid funktionsstörningar. Därmed upphör inte bara garantin att gälla, utan verkliga faror kan uppstå (brand, elektriska stötar, skador). Låt endast auktoriserade serviceställen genomföra reparationer.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

**Tvätta inte!**

**Kemtvätta inte!**

**Vi tackar**

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!
Shiatsu-massagestödet **MC 826** är en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**.
Denna apparat är avsedd för massage i partierna rygg, nacke och lår.
För att användningen ska ge önskat resultat och för att du ska kunna använda ditt **MEDISANA** Shiatsu-massagestöd **MC 826** så länge som möjligt, rekommenderar vi att du läser nedanstående anvisningar om användning och skötsel noga.

## 2.1 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.
Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-massagestöd **MC 826** med styrenhet
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

**VARNING**
**Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn! Kvävningsrisk!**

## 2.2 Vad är Shiatsumassage?

Förutom manuell Lymfdränering och zonmassage är Shiatsu är en av de viktigaste massageteknikerna, en form av fingermassage. Denna kroppsterapi har utvecklats i Japan och baseras på traditionell kinesisk massage. Med mjuka beröringar och välgörande tryck väcks livsenergin och får den att flöda. Denna massage går ut på att lossa spänningar och få kroppen och psyket att harmonisera genom en optimal livsenergi.

**2.3 Hur fungerar Shiatsumas-sagestödet från MEDISANA?**

Med din **MEDISANA Komfort shiatsu-massagesits MC 826** har du skaffat dig en modern apparat som ger dig riktig shiatsumassage och knackande massage för ryggpartiet. **MEDISANA** Komfort shiatsu-massagesits **MC 826** har fyra roterande massagehuvuden för shiatsu-massage av de tre partierna “övre rygg”, “nedre rygg” och “helrygg”. Den har också två massagehuvuden för nackpartiet. Apparaten ger dessutom möjlighet till lufttrycksmassage (tre olika intensitetsnivåer) för ländryggen. Den unika kombinationen av intensiv Shiatsu- och vibrationsmassage och värmestrålning ger tillsammans med massagestödet en effektiv och avslappnande behandling. Inställningarna görs bekvämt med den lättskötta styrenheten.

## 3 Användning

**3.1 Användning**

Om man använder Shiatsu-massagestödet efter en ansträngande dag, så känner man sig bättre. Massage-effekten hjälper särskilt mycket vid behandling av spända muskler och trötta vävnader. När det gäller att komma till rätta med vardagsstress, hjälper apparaten dessutom att slappna av på ett angenämt sätt.

**3.2 Drift**

**Idrifttagning**

- Placera Shiatsu-massagestödet på en hög stol eller fåtölj och spänn fast det med hållremmarna på baksidan.
- Anslut nätkontakten till eluttaget. Se till att den alltid är lätt att komma åt.
- Sätt dig nu på Shiatsu-massagestödet och prova alla funktioner.

**Manövrering av apparaten**

**Komfort shiatsu-massagesits MC 826** ger en lugnande massage för ryggen, nacken och låren samt lufttrycksmassage för ländryggen. Den separat påslagbara värmefunktionen kan endast användas tillsammans med shiatsumassagen eller den knackande massagen. Samtidigt kan även vibrationsmassagen (med tre valbara intensitetsnivåer) slås på i sittytan.

Använd inte apparaten längre än 15 minuter i taget. Efter ca 15 minuter stängs apparaten av automatiskt. Låt alltid apparaten svalna av helt, innan du använder den igen.

**3.2 Drift**

*Med knapparna p styrenheten styr du massagedelen:*

- Sätt på apparaten genom att trycka på på-/avknappen ❺. Kontrollysdioden lyser.
- Knapparna ❻, ❼, ❽ och ❾ styr nackmassagen. Här kan lägena på de båda massagehuvudena för nackmassagen samt massageriktningen ställas in. Lysdioderna bredvid knapparna ❽ och ❾ visar vilken riktning som är aktiv.
- Knapparna ❿, ⓫, ⓬, ⓭, ⓮ och ⓯ ger shiatsu-massage eller knackande massage för ryggen. Med knapp ⓯ aktiverar du punktmassagen (vid knackande massage).
- Genom att trycka på knapp ❿ för massage av “övre rygg” tänds lysdioden bredvid knappen och de två massagehuvudena lämnar viloläget strax under ryggstödet för att gå till skuldrorna, där de ger en cirkulerande massage av ryggen. När det översta läget har uppnåtts, ändrar massagehuvudena riktning för att röra sig nedåt längs ryggens mitt. Längst nere på ryggen byter massagehuvudena riktning än en gång, och rör sig åter igen uppåt o.s.v. Om du trycker på knapp ❿ under massagen, stängs funktionen av och massagehuvudena blir stående i det aktuella läget.
- Om du trycker på knapp ⓬ för massage av “nedre rygg”, tänds lysdioden bredvid knappen. De två massagehuvudena rör sig nedåt mot den nedre rygghalvan med cirkulerande rörelser i riktning uppåt och nedåt. I respektive ändläge byter de riktning. Trycker du på knapp ⓬ under massagen, stängs funktionen av och massagehuvudena blir stående i det aktuella läget.
- Om du trycker på knapp ⓫ för massage av “helrygg” blir funktionssekvensen analog, precis som när du trycker på knapparna ❿ och ⓬, men nu gäller det hela ryggpartiet.
- För att aktivera knackande massage av vald ryggdel, tryck på knapp ⓭. Trycker du upprepade gånger på knappen, ändras typen av knackande massage – det finns totalt tre olika typer eller lägen (läge 1 = konstant massage, läge 2 = massage med pauser och läge 3 = omväxlande mellan läge 1 och 2 med ändring av massageriktningen). När läge 3 är aktivt och du trycker på knapp ⓭ igen, slås den knackande massagen av.
- Knapp ⓮ (Level) styr intensitetsnivån på den knackande massagen. När den knackande massagen är påslagen tänds lysdiod “1” bredvid knappen (1 = lägsta intensitet). Trycker du en gång på knapp ⓮ ökar intensiteten på den knackande massagen (2 = mellersta intensitet). Trycker du en andra gång på knapp ⓮ ökar intensiteten på den knackande massagen igen (3 = högsta intensitet). Trycker du ännu en gång på knappen så hamnar intensiteten på nivå 1 igen.
- Under den knackande massagen trycker du på knapp ⓯ för att starta punktmassagen.

**3.2 Drift**

- Massagefunktionen för vibrationsmassage av lårpartiet kan läggas till när som helst genom att du trycker på knapp ⓱ för vibrationsmassage.
- Vibrationsmassagen av lårpartiet kan också användas separat, då trycker du på knapp ⓱ för vibrationsmassage. Lysdioden som indikerar nivå “1” bredvid knappen tänds och de båda vibrationsmassagemotorerna startar. De börjar med en mild massage. Tryck på knappen en andra gång och vibrationerna förstärks (mellersta massageintensiteten, lysdiod “2”). Tryck på knappen en tredje gång och den mest intensiva vibrationsnivån (högsta massageintensitet, lysdiod “3”) startar. Trycker du på knappen en fjärde gång, stängs vibrationsmassagen av, och lysdiod “3” bredvid knappen slocknar.
- Trycker du på knapp ⓰ slås lufttrycksmassagen på för lårpartiet. Lysdiod “1” bredvid knappen tänds (1 = lägsta intensitet). Trycker du en andra gång på knapp ⓰ ökar intensiteten på lufttrycksmassagen (2 = mellersta intensitet). Trycker du en tredje gång på knapp ⓰ ökar intensiteten på lufttrycksmassagen ännu en gång (3 = högsta intensitet). Om du trycker på knappen ytterligare en gång, stängs lufttrycksmassagen av.
- Värmefunktionen för shiatsu-massagen eller den knackande massagen kan läggas till när som helst, och då kan även vibrationsmassagen vara påslagen. Trycker du på knapp ⓲ för värme slås funktionen på och lysdioden tänds. Värmen strålar ut genom de två massagehuvudena. Trycker du på knapp ⓲ igen, stänger du av värmefunktion och lysdioden slocknar.
- *Avstängning av apparaten:* Tryck på av-/påknappen ❺. Kontrollysdioderna börjar blinka och massagehuvudena körs ner i sitt parkeringsläge. När detta är färdigt slocknar LED-lampan. Om du stänger av apparaten med av-/påknappen ❺ medan en massagefunktion är igång stannar endast vibrationsmotorerna direkt. Massagehuvudena körs först ner till parkeringsläget. LED-lampan blinkar under tiden och slocknar sedan.
- Stäng av apparaten med av-/påknappen efter varje användning ❺ och dra ut kontakten ur kontaktuttaget.

# 4 Övrigt

**4.1 Rengöring och skötsel**

- Kontrollera att apparaten är avstängd och att nätkontakten är utdragen ur eluttaget innan du rengör apparaten.
- Shiatsu-massagestödet rengörs bara med en mjuk trasa som du fuktat lätt i en mild tvållösning. Använd under inga omständigheter aggressiva rengöringsmedel, starka borstar, lösningsmedel eller alkohol.
- Sänk aldrig ned utrustningen i vatten och se till att ingen vätska tränger in i apparaten.
- Använd apparaten igen först när den har torkat ordentligt.
- Snurra upp kabeln om den är trasslig.
- Förvara apparaten helst i originalförpackningen och ställ den på en ren och torr plats.

**4.2 Hänvisning gällande avfallshantering**

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.
Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberonde av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.
Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

**4.3 Tekniska Data**

| | | |
|---|---|---|
| Namn och modell | : | **MEDISANA** Shiatsu-massagestöd **MC 826** |
| Strömförsörjning | : | 220-240V~ 50/60Hz |
| Effektbehov | : | ca 72 W |
| Autom. avstängning | : | efter ca 15 minuter |
| Användningsförhållanden | : | endast i torra utrymmen |
| Förvaringsmiljö | : | torr och sval<br>Förvaringstemperatur 0 °C - max. 40 °C |
| Storlek | : | ca 80,5 x 48 x 22,5 cm |
| Vikt | : | ca 8,4 kg |
| Artikelnummer | : | 88926 |
| EAN kod | : | 40 15588 88926 4 |

**Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.**

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på www.medisana.com

**Garanti och förutsättningar för reparationer**

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot. Följande garantiförutsättningar gäller:

**1.** På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.

**2.** Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.

**3.** Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.

**4.** Garantin gäller inte för:
- **a.** Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
- **b.** Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
- **c.** Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
- **d.** Tillbehör som utsätts för normalt slitage.

**5.** Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

**MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
TYSKLAND

Service-adresserna finns på en separat bilaga.

# ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

**Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.**

***Επεξήγηση συμβόλων***

**Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
**Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι π ιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ**
**Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.**

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**
**Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.**

**Κλάση προστασίας II**

**LOT Αριθμός LOT**

**Παραγωγόσ**

***Τροφοδοσία ρεύματος***

- Πριν συνδέσετε τη μονάδα στην τροφοδοσία, βεβαιωθείτε ότι οι πληροφορίες στην ετικέτα βαθμονόμησης ταιριάζουν με την κύρια τάση.
- Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής πλησίον ηλεκτρουμαγνητικών πομπών υψηλής συχνότητας.
- Κρατάτε το καλώδιο και τη συσκευή μακριά από θερμότητα, καυτές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Μην αγγίζετε το βύσμα ποτέ με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή όταν στέκεστε μέσα σε νερό.
- Τα μέρη της μονάδας με τάση δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με υγρό.
- Μην προσπαθήσετε να πιάσετε τη μονάδα αν πέσει στο νερό. Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας αμέσως.
- Συνδέστε τη μονάδα ώστε το εύκολα καλώδιο να είναι προσβάσιμο.
- Αμέσως μετά τη χρήση αποσυνδέετε πάντα το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Αποσυνδέετε τη μονάδα από το πλέγμα ηλεκτρικής ισχύος τραβώντας το βύσμα. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο!
- Μην κουβαλάτε, τραβάτε ή γυρίζετε τη μονάδα κρατώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Προσέχετε να μην μπερδευτείτε στα καλώδια και προκληθεί πτώση. Επίσης, τα καλώδια να μην τσακίζονται και να μην είναι σφηνωμένα ή μπλεγμένα.

***για άτομα με ειδικές ανάγκες***

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή έχει μία καυτή επιφάνεια. Τα άτομα χωρίς ευαισθησία στη θερμότητα θα πρέπει να είναι προσεκτικά κατά τη χρήση της συσκευής.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για υποστήριξη ή ως αντικατάσταση ιατρικών εφαρμογών. Χρόνιες παθήσεις και συμπτώματα ενδέχεται να χειροτερέψουν περισσότερο.
- Στις παρακάτω περιπτώσεις πρέπει να αποφύγετε χρήση του μαξιλαριού καθίσματος για μασάζ σιάτσου Komfort **MC 826** ή να επικοινωνήσετε πρώτα με το γιατρό σας:
  - υφιστάμενη εγκυμοσύνη,
  - εάν έχετε βηματοδότη, τεχνητές αρθρώσεις ή ηλεκτρονικά εμφυτεύματα,
  - υποφέρετε από μια ή περισσότερες από τις ακόλουθες παθήσεις ή ιατρικές καταστάσεις.
- Εάν νιώθετε πόνο ή το μασάζ είναι ενοχλητικό, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.

***πριν τη χρήση της μονάδας***

- Ελέγχετε το μαξιλάρι μασάζ, το καλώδιο σύνδεσης και τη μονάδα χειρισμού πριν από κάθε χρήση διεξοδικά για τυχόν φθορές. Μια ελαττωματική συσκευή δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν εμφανείς φθορές σε αυτήν ή στο καλώδιο ρεύματος, όταν δεν λειτουργεί ομαλά, όταν έχει πέσει κάτω ή έχει βραχεί. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.

***για τη χρήση της μονάδας***

- Χρησιμοποιήστε τη μονάδα μόνο σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Σε περίπτωση κακής χρήσης, η εγγύηση σταματάει να ισχύει.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος.
- Αποφύγετε την επαφή του στρώματος μασάζ με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα.
- Μην τοποθετείτε ούτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή άμεσα πλησίον ηλεκτρικής θερμάστρας ή άλλων πηγών θερμότητας.
- Μη στέκεστε πάνω στη συσκευή.

- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο σε όρθια θέση, ποτέ μην την απλώνετε για χρήση.
- Δεν επιπρέπεται η συσκευή να παραμένει ανεπίβλεπτη όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.

**Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς ή για χρήση σε ιατρικούς τομείς. Σε περίπτωση που έχετε ενδοιασμούς σε ότι αφορά στην υγεία σας, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν από τη χρήση του μαξιλαριού μασάζ.**

**Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!**

**Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ σε υγρούς χώρους (π.χ. κατά το λουτρό ή το ντους).**

***για φροντίδα και συντήρηση***

- Η συσκευή δεν απαιτεί καμία συντήρηση.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, μην επιδιορθώσετε τη μονάδα μόνοι σας. Αυτό δεν ακυρώνει μόνο την εγγύηση, αλλά μπορεί επίσης να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο (πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμό). Μόνο εξειδικευμένα σημεία σέρβις πρέπει να πραγματοποιούν επιδιορθώσεις.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

**Μην το πλένετε!**

**Μην το καθαρίζετε χημικά!**

**Σας ευχαριστούμε**

πογύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία!
Με την αγορά του Πρόσθετο μασάζ σιάτσου **MC 826** αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας **MEDISANA**. Η συσκευή αυτή προορίζεται για μασάζ στους τομείς της πλάτης, του αυχένα και των μηρών.
Για να διασφαλίσετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και για να χαρείτε για πολλά χρόνια το Πρόσθετο μασάζ σιάτσου **MC 826** της **MEDISANA**, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες υποδείξεις σχετικά με τη χρήση και τη συντήρησηης συσκευής.

## 2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή.
Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 **Πρόσθετο μασάζ σιάτσου MC 826 MEDISANA** μέ μονάδα χειρισμού
- 1 οδηγία χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκ-λωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορο σας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
**Κρατήστε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά.**
**Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!**

## 2.2 Τι είναι το μασάζ Σιάτσου?

Το Σιάτσου συγκαταλέγεται στις σημαντικότερες τεχνικές μασάζ, όπως η Μάλαξη Λεμφικής Παροχέτευσης και η Ρεφλεξολογία. Το μασάζ Σιάτσου γίνεται χρησιμοποιώντας την πίεση των δακτύλων. Αυτή η μορφή σωματικής θεραπείας, η οποία αναπτύχθηκε στην Ιαπωνία, έχει τις ρίζες της στο παραδοσιακό κινέζικο μασάζ. Με το απαλό άγγιγμα και την ευεργετική πίεση, ενεργοποιείται η ροή της ζωτικής ενέργειας στο σώμα. Αυτό το είδος μασάζ εφαρμόζεται αφενός για να εξαφανίσει τις εντάσεις και αφετέρου για να χαρίσει αρμονία μεταξύ σώματος και ψυχής, διοχετεύοντας σωστά τη ροή της ζωτικής ενέργειας που βρίσκεται μέσα μας.

**2.3 Πώς λειτουργεί το κάλυμμα μασάζ Σιάτσου της MEDISANA?**

Με το μαξιλάρι καθίσματος για μασάζ σιάτσου Komfort **MC 826** της **MEDISANA** είναι στη διάθεσή σας μια μοντέρνα συσκευή για πραγματικό μασάζ σιάτσου ή με χτυπήματα στον τομέα της πλάτης. Το μαξιλάρι καθίσματος για μασάζ σιάτσου Komfort **MC 826** της **MEDISANA** διαθέτει 4 περιστρεφόμενες κεφαλές μασάζ για μασάζ σιάτσου στις τρεις ζώνες «Επάνω τομέας πλάτης», «Κάτω τομέας πλάτης» και «Ολόκληρη πλάτη» καθώς και 2 κεφαλές μασάζ για τον τομέα αυχένα. Η συσκευή παρέχει επίσης τη δυνατότητα μασάζ με πίεση αέρα (3 διαφορετικές ρυθμίσεις έντασης) για τον οσφυϊκό τομέα. Ο μοναδικός συνδυασμός έντονου μασάζ Σιάτσου και μασάζ με δόνηση, καθώς και η θερμική ακτινοβολία, όλα συγκεντρωμένα σε μια συσκευή, υπόσχονται θεαματικά αποτελέσματα και εγγυημένη χαλάρωση. Οι ρυθμίσεις των λειτουργιών αυτών γίνονται εύκολα με την ευκολόχρηστη μονάδα χειρισμού.

## 3 Εφαρμογή

**3.1 Εφαρμογή**

Η εφαρμογή του Πρόσθετο μασάζ σιάτσου βελτιώνει την ευεξία σας μετά από μία κουραστική ημέρα. Η δράση του μασάζ αποδεικνύεται ιδιαίτερα ευεργετική κατά τη θεραπεία ταλαιπωρημένου μυϊκού συστήματος και κουρασμένων ιστών. Κατά την αντιμετώπιση του καθημερινού άγχους η συσκευή σας προσφέρει επιπλέον ευχάριστη χαλάρωση.

**3.2 Λειτουργία**

**Θέση σε λειτουργία**

- Τοποθετήστε το Πρόσθετο μασάζ σιάτσου σε καρέκλα ή πολυθρόνα με υψηλή πλάτη και στερεώστε το με τη βοήθεια των ιμάντων στερέωσης στην πίσω πλευρά.
- Βάλτε το ρευματολήπτη στην πρίζα. Και προσέχετε ώστε να παραμείνει σε εύκολη πρόσβαση.
- Καθίστε στην καρέκλα με το κάλυμμα μασάζ Σιάτσου και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής.

**Χειρισμός συσκευής**

Το μαξιλάρι καθίσματος για μασάζ σιάτσου Komfort MC 826 παρέχει ένα ευχάριστο μασάζ για την πλάτη, τον αυχένα και τους μηρούς καθώς και ένα μασάζ με πίεση αέρα στον οσφυϊκό τομέα. Η λειτουργία θερμότητας που ενεργοποιείται ξεχωριστά χρησιμοποιείται μόνο μαζί με το μασάζ σιάτσου ή με χτυπήματα οπότε επιτρέπεται να είναι ενεργοποιημένο και το μασάζ δονήσεων (με 3 επιλεγόμενες βαθμίδες έντασης) στην επιφάνεια καθίσματος. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε διάρκεια μεγαλύτερη των 15 λεπτών. Μετά από περ. 15 λεπτά η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

Πριν χρησιμοποιήσετε πάλι τη συσκευή, την αφήνετε να κρυώσει πρώτα τελείως.

**3.2 Λειτουργία**

*Με τα πλήκτρα στο χειριστήριο χειρίζεστε το εξάρτημα μασάζ:*

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο Ενεργό/Ανενεργό ❺. Η λυχνία LED ένδειξης λειτουργίας ανάβει.
- Τα πλήκτρα ❻, ❼, ❽ και ❾ ελέγχουν το μασάζ αυχένα. Εδώ ρυθμίζεται η θέση των δύο κεφαλών μασάζ για το μασάζ αυχένα καθώς και η κατεύθυνση περιστροφής. Οι LED δίπλα στα πλήκτρα ❽ και ❾ υποδηλώνουν ποια κατεύθυνση περιστροφής είναι επί του παρόντος ενεργή.
- Τα πλήκτρα ❿, ⓫, ⓬, ⓭, ⓮ και ⓯ επιτρέπουν ένα μασάζ σιάτσου ή με χτυπήματα για την πλάτη. Με το πλήκτρο ⓯ ενεργοποιείτε ένα σημειακό μασάζ (στο μασάζ με χτυπήματα).
- Πατώντας το πλήκτρο για μασάζ «Επάνω τομέας πλάτης» ❿ ανάβει η LED δίπλα στο πλήκτρο και οι κεφαλές μασάζ ❷ μετακινούνται από τη θέση στάθμευσης, που βρίσκεται τελείως κάτω στη βάση πλάτης, έως την περιοχή των ώμων, κάνοντας κυκλικές μαλάξεις στην πλάτη. Όταν επιτευχθεί η ανώτατη θέση, η φορά περιστροφής των κεφαλών μασάζ αλλάζει. Μετά μετακινούνται προς τα κάτω μέχρι το μέσο της πλάτης. Εκεί η φορά περιστροφής αλλάζει ξανά και οι κεφαλές μασάζ μετακινούνται ξανά προς τα πάνω κλπ. Πατώντας το πλήκτρο ❿ κατά τη διάρκεια του μασάζ, η λειτουργία απενεργοποιείται και οι κεφαλές μασάζ παραμένουν στη θέση που βρίσκονται.
- Πατώντας το πλήκτρο για μασάζ στην «Κάτω τομέας πλάτης» ⓬ ανάβει η ένδειξη LED δίπλα στο πλήκτρο. Οι κεφαλές μασάζ ❷ κινούνται στο κάτω ήμισυ πλάτης κυκλικά, προς τα επάνω και κάτω. Στις εκάστοτε τερματικές θέσεις λαμβάνει χώρα η αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής. Πατώντας το πλήκτρο ⓬ κατά τη διάρκεια του μασάζ, η λειτουργία απενεργοποιείται και οι κεφαλές μασάζ παραμένουν στη θέση που βρίσκονται.
- Πατώντας το πλήκτρο μασάζ «Ολόκληρη η πλάτη» ⓫ η διαδικασία λειτουργίας είναι ανάλογη με αυτή κατά το πάτημα των πλήκτρων ❿ και ⓬, αλλά μόνο σε όλη την περιοχή της πλάτης.
- Για να ενεργοποιήσετε μασάζ με χτυπήματα στον επιλεγμένο τομέα πλάτης, πατήστε το πλήκτρο ⓭. Μέσω επανάληψης της πίεσης σε αυτό το πλήκτρο, μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία μασάζ με χτυπήματα - διατίθενται συνολικά 3 διαφορετικές λειτουργίες (Λειτουργία 1 = συνεχές μασάζ, Λειτουργία 2 = μασάζ με παύσεις και Λειτουργία 3 = εναλλαγή μεταξύ λειτουργιών 1 και 2 με αλλαγή της κατεύθυνσης κίνησης). Όταν είναι ενεργή η λειτουργία 3 και πατηθεί εκ νέου το πλήκτρο ⓭, το μασάζ με χτυπήματα απενεργοποιείται.
- Το πλήκτρο ⓮ (Level) ελέγχει την ένταση του μασάζ με χτυπήματα. Μετά την ενεργοποίηση του μασάζ με χτυπήματα ανάβει η ένδειξη LED «1» δίπλα στο πλήκτρο (1 = χαμηλή ένταση). Μια πίεση στο πλήκτρο ⓮ αυξάνει την ένταση του μασάζ με χτυπήματα (2 = μέτρια ένταση). Μια δεύτερη πίεση στο πλήκτρο ⓮ αυξάνει εκ νέου την ένταση του μασάζ με χτυπήματα (3 = υψηλή ένταση). Νέα πίεση του πλήκτρου μεταβαίνει πάλι στη βαθμίδα 1.

### 3.2 Λειτουργία

- Κατά τη διάρκεια του μασάζ με χτυπήματα πατήστε το πλήκτρο ⓯ για να εκτελέσετε ένα σημειακό μασάζ.
- Κατά τη λειτουργία μασάζ είναι δυνατή οποτεδήποτε η πρόσθετη ενεργοποίηση της λειτουργίας μασάζ δόνησης στην περιοχή των μηρών, εάν πατήσετε το πλήκτρο ενεργοποίησης του μασάζ δόνησης ⓱.
- Το μασάζ δόνησης στην περιοχή των μηρών χρησιμοποιείται και ξεχωριστά, πατώντας το πλήκτρο για μασάζ δόνησης ⓱. Η ένδειξη βαθμίδας LED «1» δίπλα στο πλήκτρο ανάβει και ενεργοποιούνται τα δύο μοτέρ μασάζ δόνησης. Αρχίζετε με ένα ήπιο μασάζ. Εάν πατήσετε το πλήκτρο μια δεύτερη φορά, η δόνηση γίνεται εντονότερη (μέτρια ένταση μασάζ, LED «2»). Εάν πατήσετε το πλήκτρο για τρίτη φορά, θα ενεργοποιηθεί η πιο έντονη βαθμίδα δόνησης (υψηλότερη ένταση μασάζ, LED «3»). Μετά από ένα τέταρτο πάτημα του πλήκτρου το μασάζ δόνησης απενεργοποιείται και η ένδειξη LED «3» δίπλα στο πλήκτρο σβήνει.
- Με πίεση στο πλήκτρο ⓰ ενεργοποιείται το μασάζ με πίεση αέρα για την οσφυϊκή περιοχή. Η ένδειξη LED «1» δίπλα στο πλήκτρο ανάβει (1 = χαμηλή ένταση). Μια δεύτερη πίεση στο πλήκτρο ⓰ αυξάνει την ένταση του μασάζ με πίεση αέρα (2 = μέτρια ένταση). Μια τρίτη πίεση στο πλήκτρο ⓰ αυξάνει εκ νέου την ένταση του μασάζ με χτυπήματα (3 = υψηλή ένταση). Μια νέα πίεση του πλήκτρου απενεργοποιεί τη λειτουργία μασάζ πίεσης αέρα.
- Η λειτουργία θερμότητας μπορεί να ενεργοποιηθεί οποτεδήποτε επιπρόσθετα στο μασάζ σιάτσου ή με χτυπήματα, ενώ είναι δυνατή και η επιπλέον ενεργοποίηση του μασάζ δόνησης. Με πίεση του πλήκτρου για θερμότητα ⓲ ενεργοποιείται η λειτουργία, η ένδειξη LED ανάβει. Η θερμότητα εκπέμπεται από τις κεφαλές μασάζ ❷. Πατώντας ξανά το πλήκτρο ⓲ απενεργοποιείτε τη λειτουργία θερμότητας και η ένδειξη LED σβήνει.
- *Απενεργοποίηση συσκευής:* Πατήστε το πλήκτρο Ενεργό/Ανενεργό ❺. Η ένδειξη λειτουργίας LED αρχίζει να αναβοσβήνει και οι κεφαλές μασάζ επανέρχονται στη θέση στάθμευσης μετακινούμενες προς τα κάτω. Όταν η θέση αυτή επιτευχθεί σβήνει η LED. Εάν απενεργοποιήσετε τη συσκευή με το πλήκτρο Ενεργό/Ανενεργό ❺, ενόσω είναι ενεργοποιημένη μία από τις λειτουργίες μασάζ, αμέσως σταματούν μόνο τα μοτέρ δόνησης. Οι κεφαλές μασάζ μετακινούνται πρώτα προς τα κάτω, στη θέση στάθμευσης/Σε αυτό το διάστημα αναβοσβήνει η LED, και μετά σβήνει.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση με το πλήκτρο Ενεργό/Ανενεργό ❺ και αποσυνδέετε το φις από την πρίζα.

**4.1 Καθάρισμα και συντήρηση**

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, σιγουρευτείτε ότι είναι απενεργοποιημένη και ότι το τροφοδοτικό έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίζετε το Πρόσθετο μασάζ σιάτσου μόνο με ένα απαλό πανί που έχετε νοτίσει ελαφρά με ήπιο σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά μέσα όπως αλκοόλ ή βενζίνη ή σκληρές βούρτσες.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό για να την καθαρίσετε και προσέξτε επίσης να μην εισέλθει καθόλου νερό ή κάποιο άλλο υγρό μέσα σε αυτήν.
- Περιμένετε έως ότου στεγνώσει πλήρως η μονάδα πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Ξεμπερδέψτε το καλώδιο σε περίπτωση που έχει μπλεχτεί.
- Η συσκευή θα πρέπει να διαφυλάσσεται στην αρχική της συσκευασία και σε καθαρό και στεγνό χώρο.

**4.2 Οδηγίες για τη διάθεση**

Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε νε είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμ έμπορο.

**4.3 Τεχνικά στοιχεία**

| | | |
|---|---|---|
| Όνομα και μοντέλο | : | Μαξιλάρι καθίσματος για μασάζ σιάτσου Komfort **MC 826 MEDISANA** |
| Τάση, συχνότητα | : | 220-240V~ 50/60Hz |
| Κατανάλωση ισχύος | : | περ. 72 W |
| Αυτόματη απενεργοπ. | : | μετά από περ. 15 λεπτά |
| Συνθήκες λειτουργίας | : | μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία |
| Συνθήκες αποθήκευσης | : | Καθαρά και στεγνά, Θερμοκρασία αποθήκευσης 0 °C - μέγ. 40 °C |
| Διαστάσεις | : | περ. 80,5 x 48 x 22,5 cm |
| Βάρος | : | περ. 8,4 kg |
| Αριθμός είδους | : | 88926 |
| Αριθμός EAN | : | 40 15588 88926 4 |

**Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροπ οποιήσεων.**

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση www.medisana.com

**Εγγύηση και όροι επισκευών**

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας αρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.
Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

**1.** Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.

**2.** Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.

**3.** Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευη ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.

**4.** Από την εγγύηση αποκλείονται:
- **α.** όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, η.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
- **β.** βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
- **γ.** βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά απο τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο
- **δ.** ανταλλακτικά , τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.

**5.** Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

**MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Γερμανία

Τη διεύθυνση σέρβις θα την βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.

**MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND

88926 WEST 10/2017 Ver. 1.3